

AIRPORT JOURNAL

航空港

NO.188 2019/06

浦东国际机场卫星厅钢结构工程
获评行业最高奖项——“中国钢结构金奖工程”

Steel Structure Project of Shanghai Pudong
International Airport Satellite Hall

Won top award in the industry——
"China Steel Structure Gold Medal"

邓伦 有人设 有人性

Deng Lun A charismatic
and kind-hearted character

Rethinking Grandma Moses
重新思考摩西奶奶

青海湖
醉在那一眼天清水碧地流金

Qinghai Lake
The intoxicating scenery of azure sky
blue water and golden sand dunes

赠阅

ISSN 1006-7310



航空港杂志 AIRPORT JOURNAL

2019 / 06 总188期

就该这样趣生活
新美式格调SUV 全新一代凯迪拉克XT5 焕新上市



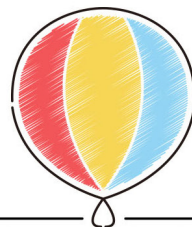
29.99 万起
30项配置升级

智能、安全、灵动，新美式格调SUV全新一代凯迪拉克XT5，搭载30项升级配置，为你和家人开启全新趣味生活。创新移动互联体验CUE，实时联动每一次智慧体验。14项安全配置强化升级，全方位守护家人的每一段旅程。全新2.0T可变缸涡轮增压发动机，TridPower可变气门管理技术，“四缸高性能模式”、“四缸经济模式”和“两缸超经济模式”三种工况切换自如，尽享每一刻的生活趣味。新美式格调SUV 全新一代凯迪拉克XT5 就该这样趣生活



关爱 自闭症 儿童

携手同心 与爱同行



上海同心同行公益基金会

Shanghai TongXinTongXing Public Welfare Foundation



贵宾服务 VIP SERVICE

上海机场贵宾服务有限公司 SHANGHAI AIRPORT VIP SERVICE

公司简介

上海机场贵宾服务有限公司成立于2001年6月，是上海机场（集团）有限公司旗下从事要客及高端旅客服务的专业公司。

公司的主要业务内容有全流程的VIP、VVIP高端商旅出行服务产品、头等舱休息室服务、会务服务等，为您带来尊贵、便捷的服务体验。

公司服务于近千家企业及会员，范围涵盖世界500强企业、各大银行、航空公司、企业领袖、商务精英、影视明星等。

公司坐拥浦东、虹桥两大机场各类贵宾室及服务资源近20000平方米。2019年新增浦东卫星厅贵宾室及T1贵宾楼，贵宾室总面积超30000平方米。

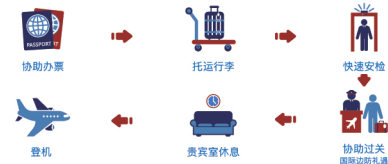
公司已初步建立全国主要机场贵宾服务网络，未来将陆续开拓世界主要机场的优质贵宾服务资源及其他延伸服务资源，通过打造精致全面的体系建设，为企业及会员提供更为贴心、完善的服务。



VIP及VVIP服务预定热线：021-96990转1转3
会员卡业务洽谈：22348713

VIP SERVICES 我们的产品 VIP服务

出港流程



到港流程



VVIP SERVICES 我们的产品 VVIP服务

出港流程



到港流程



AIRPORT JOURNAL

目录 Contents

June 2019 / 06 总第188期

航空港



天空之城 SKY CITY

- 08 优化完善上海空港社区两场运管委机制
协同提升上海两场运行效率和运行品质
Optimize the mechanism of Shanghai Airport
Community Transport and Management
Committee to improve the operational
efficiency and quality of Shanghai's two
airports

- 10 上海机场“火力全开”打赢蓝天保卫战
Shanghai airports go into full swing to
defend the blue sky

- 16 上海浦东国际机场卫星厅钢结构工程
获评行业最高奖项——“中国钢结构金奖工程”
Steel Structure Project of Shanghai Pudong
International Airport Satellite Hall
Won top award in the industry——"China
Steel Structure Gold Medal"



- 20 垃圾分类“三步走”
浦东机场争做环保“先行者”
Waste Sorting Fully Implemented in the
Two Major Airports of Shanghai

- 22 关注全流程旅客体验
浦东机场发布年度“十大服务举措”
Pudong Airport issues the "Ten Service
Initiatives" in the year

- 26 让上海两场飞机“吃饱吃好”
浦航石油保障油料突破3000万吨
Ensuring planes are "well-fed" at Shanghai's
two airports, Puhang Aviation Oil unloads
30m tons of oil in total

- 29 保留文化遗产 突出发展变革
虹桥机场东片区部分路名正式变更
Formal change of some road names in the
eastern section of Hongqiao Airport

- 30 上海微笑姐长着一张问讯脸，每天被问数千次
Shanghai "Smiling Lady" is inquired
thousands of times a day

- 34 空港频率
SAA Channel



Contents



视界空间 PHOTO GALLERY

- 64 生生不息
The Thriving Life

专题 TOPIC

- 36 重新思考摩西奶奶
Rethinking Grandma Moses
- 48 邓伦 有人设 有人性
Deng Lun
A charismatic and kind-hearted character

生活品味 LIFE

- 58 怀柔民宿设计
Huairou Homestay Design
- 62 用心设计一碗大米
Design your rice, design your desire

文化长廊 ART & CULTURE

- 66 古简新韵——记竹片书画首倡者郑仁祥先生
New Life of Calligraphy on Bamboo Strips



AIRPORT JOURNAL

航空港

June 2019 / 06 总第188期

- 72 夏日, 枇杷记
Loquats in Summer
- 73 又见枝头绽新绿
Green Leaves Appear Again in the Tree
- 74 初夏季
Early Summer Season
- 75 毕业季
Graduation Season

85



79



行走视线 TRAVEL & TOUR

- 82 青海湖
醉在那一眼天清水碧地流金
Qinghai Lake
The intoxicating scenery of azure sky
blue water and golden sand dunes

88 资讯速递 INFORMATION

封面摄影 Rita

广告索引

封二 关爱自闭症儿童

05 浦东购物 07 航空港 25 金桥华美达 33 垃圾分类
71 上海浦东机场华美达广场酒店 76-77 上海虹桥机场购物

封三 上海机场贵宾服务
封底 凯迪拉克XT5

您可以在以下场所取阅《航空港》杂志

浦东机场候机楼、虹桥机场候机楼、机场贵宾室、浦东华美达大酒店、
浦东机场华美达大酒店、虹珠苑宾馆

AIRPORT JOURNAL

航空港

主管及主办 Published by

上海机场(集团)有限公司 Shanghai Airport Authority

出版发行 Produced by

《航空港》编辑部 Airport Journal

顾问 Consultant

秦云 Qin Yun

冯昕 Feng Xin

监制 Supervisor

房颂华 Fang Songhua

苏巍巍 Su Weiwei

主编 Chief Editor

周树萍 Zhou Shuping

副主编 Associate Editor

杨桦 Yang Hua

责任编辑 Executive Editor

潘东华 Pan Donghua

薛敏 Xue Min

徐晗璟 Xu Hanjing

编辑部地址 Office Address

中国上海虹桥国际机场迎宾二路200号 200335

No. 200, Yingbin 2nd Road, Hongqiao International Airport, Shanghai, 200335

电话 Tel

(86-21)22343773

传真 Fax

(86-21)22343777

电子邮箱 E-mail

hkgbak@shairport.com

国际标准连续出版物号 1006-7310

International Standard Serial Number ISSN

国内统一连续出版物号 CN31-1597/U

Domestic Unified Serial Number

印刷 Printed by

上海锦良印刷有限公司

本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录,其作者文章著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意被收录,请在来稿时向本刊声明。
任何单位如欲转载、摘编或以其他方式使用在《航空港》杂志上发表的所有图文,应取得本刊的书面同意,如有违反,本刊将依法追究其法律责任。

网刊:www.HKGZ.chinajournal.net.cn

上海浦东国际机场商业

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

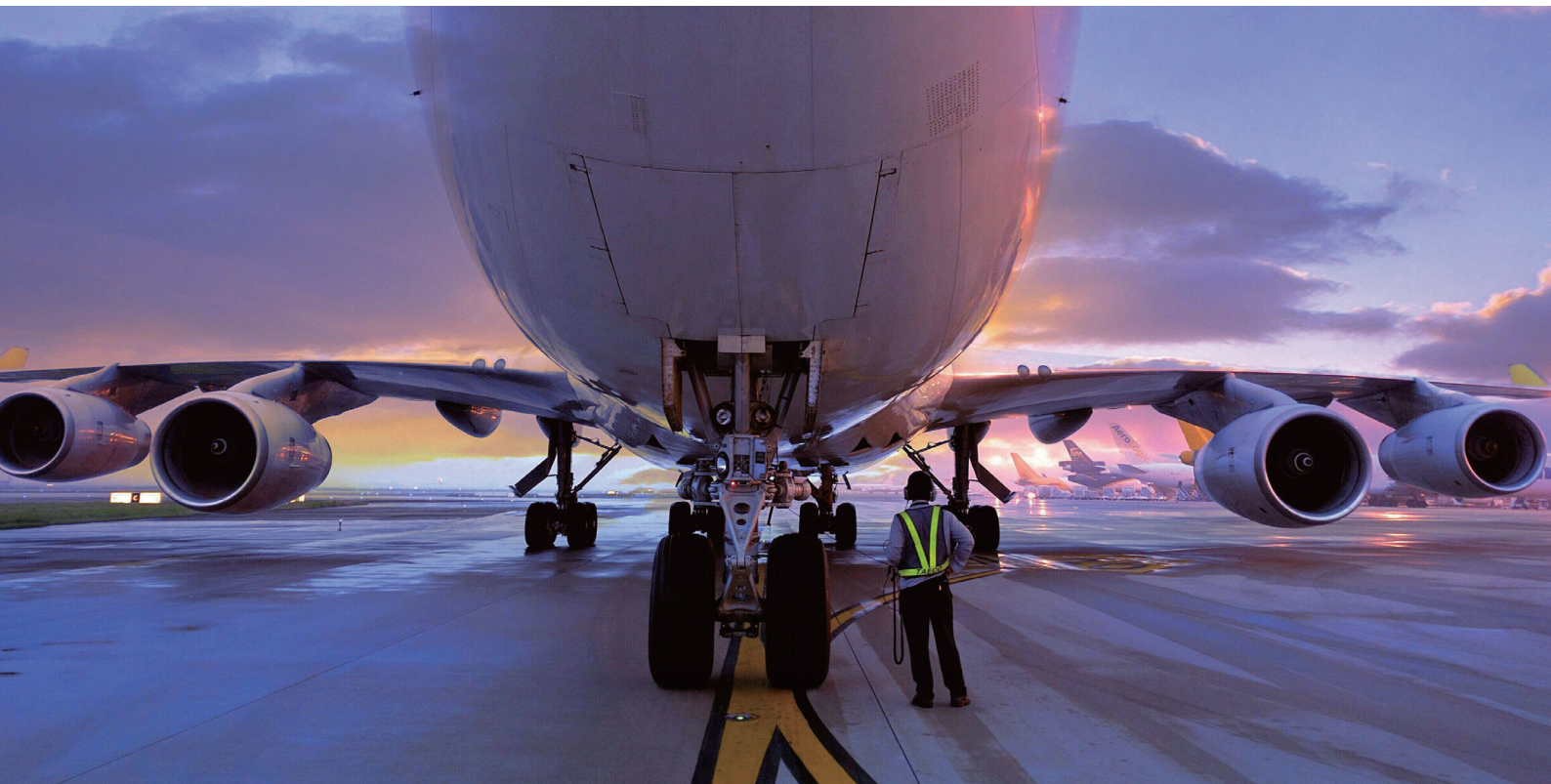


上海浦东国际机场
SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

上海机场服务热线
SERVICE CENTER
021-96990

AIRPORT JOURNAL

航空港



总策划 General Producer

胡稚鸿 Hu Zhihong

总执行 Executive Editor

史璟 Shi Jing

编审 Copy Editor

张沁 Kris Zhang

广告负责 Advertising General Manager

吴晓炯 Wu Xiaojiong

广告执行 Executive Advertising Director

虞昞 Yu Bing

王靖 Wang Jing

编辑策划 Commissioning Editor

项东 Xiang Dong

文案总监 Copywriter Director

张燕 Keri Zhang

责任编辑 Production Editor

倪袁帅 Sylvia Ni

美术编辑 Designer

周敏 Zhou Min

设计制作 Art Production



广告独家代理：上海机场广告有限公司

地址：浦东机场启航路900号5020室

联系方式：021-68342183、021-68342180、021-68342217

A I R P O R T J O U R N A L

AIRPORT 航空港 JOURNAL

Airport  Journal

www.HK GZ.chinajournal.net.cn
E-mail: hkg@shairport.com

Optimize the mechanism of Shanghai Airport Community Transport and Management Committee to improve the operational efficiency and quality of Shanghai's two airports

优化完善上海空港社区两场运管委机制 协同提升上海两场运行效率和运行品质

撰文/安控 图片/毛伟飞

5月24日下午，上海空港社区两场运管委机构调整专题会议在上海机场集团召开，会议讨论通过了《上海两场运管委工作调整方案》。民航华东管理局、民航上海监管局、民航华东空管局、上海机场集团、机场公安分局、东方航空、春秋航空、吉祥航空、金鹏航空、国航上海分公司、南航上海分公司、厦门航空、山东航空等单位的相关负责人出席了会议。

On the afternoon of May 24, a special meeting on the institutional adjustment of Shanghai Airport Community Transport and Management Committee for Shanghai's Two Airports was held in Shanghai Airport Authority. The Plan on Work Adjustment of the Transport and Management Committee for Shanghai's Two Airports was discussed and passed at the meeting. Relevant people in charge from the CAAC East China Regional Administration, CAAC Shanghai Regulatory Administration, East China Air Traffic Management Bureau CAAC, Shanghai Airport Authority, Airport Public Security Bureau, Eastern Airlines, Spring Airlines, Juneyao Air, Suparna Airlines, Air China Shanghai Branch, Southern Airlines Shanghai Branch, Xiamen Air and Shandong Airlines attended the meeting.



为落实中国民航局关于《大型机场运行协调机制（运管委）建设指南》的要求，在民航华东管理局的指导下，上海机场集团会同民航华东空管局等相关部门研究制定了《上海两场运管委工作调整方案》，对两场运管委组织机构、席位设置和协同机制进行了优化调整，实现了“六个统一”。一是统一了认识，确立了“协同是核心、空管是关键、平台在机场”的理念；二是统一了组织机构，两场运管委及协同指挥中心实行双主任制，由华东空管局和机场相关负责人共同担任；三是统一了席位，设置执行主任席、空管协调席、气象会商席、运行管控席、航空公司（或代理公司）席及其他必要席位；四是统一了手册，制定一体化《协同运行手册》，强化了各单位围绕航班正常进行的业务链条整合；五是统一了平台，依托A-CDM系统，构建高效协同的大运控信息体系；六是统一了考核机制，依托上海空港社区发展基金会，开展绩效考核工作，激励良性有序发展。

空港社区联建共治委当值主任、民航华东管理局党委书记姜春水强调，两场运管委要不断从松散协同到密切协同、从粗放管理到精细管理转变，要紧紧围绕“资源能力、信息畅通、协同联动、快速处置”四个环节，统筹兼顾，系统谋划，共同提升航班正常水平，为航空公司的发展提供更多资源空间。

空港社区联建共治委轮值主任、上海机场集团党委书记、董事长秦云指出，两场运管委平台不仅提升了各单位的协同联动效能，也增强了大家齐心协力做好航班正常工作的信心。上

海机场集团将在民航华东管理局的领导下，不断推进两场运管委的各项工作，全力做好相关服务保障工作。希望通过各方的共同努力，使上海两场的航班正常水平达到新的高度。

空港社区机场运专委主任、民航华东管理局副局长西绍波要求，各单位要统一思想认识，明确运管委深化改革的重要意义；要坚持公平公正，树立两场运管委权威；要不断总结完善运管委工作机制，提升决策能力；要加大硬件设施投入，确保信息畅通、信息互通。

民航华东空管局空管中心主任王克迪表示，将积极支持运管委机制优化工作，抽调相关运行经验丰富的人员派驻两场运管委，会同相关各方协同提升航班放行效率和飞机安全运行效率。

东航、春秋、吉祥等航空公司表示，此次运管委机制的优化是一个利好消息，将积极做好人员选拔、职责授权、业务培训、气象会商等工作，全力支持运管委机制优化。

2017年，为了扭转两场航班正常率偏低的被动局面，当年9月份，以长三角地区空域精细化管理改革试点为契机，在市政府、民航局的领导下，在部队的支持下，在民航华东管理局、民航华东空管局、联检单位、航空公司、上海机场集团等单位的协同推进下，研究出台《上海机场提升航班正常性专项工作计划》，同时构建了三个层面协同工作机制来推进航班正常性工作，一是市政府层面建立了空域精细化管理改革联席会议机制。

二是民航华东管理局牵头建立了航班正常管理协同机制。三是上海机场集团依托空港社区联建共治委牵头建立了两场运管委平台。

在各方综合施策、协同努力下，空中临时航线、等待空域的使用效率和地面运行保障效率得到了显著提升，两场的放行正常率呈现了明显上升态势，旅客出行体验明显改善。2018年推出了航班动态调整、外航航班监管、激励考核、一线人员交流等4项工作机制，持续补短板、强弱项，提升航班正常管控能级。经过各单位的共同努力，2018年浦东、虹桥机场放行正常率达到82.73%、89.22%，同比提升14.82%、14.18%，排名上升至全国主协调机场的第14位和第2位。

根据推进工作安排，新的运管委机制于2019年6月1日开始试行，优化后的运管委聚焦上海两场航班运行保障和运行管理，协同提升运行效率和运行品质，建立和完善适合上海地区的高效协同联动机制，共同打造优质顺畅的信息共享机制、利益共享机制、责任分担机制和考核评价机制，促进航空公司运行管理体系、机场保障管理体系、空管运行服务管理体系、政府监督管理体系等“四个体系”的融合，实现信息共享、协同运行和集中决策，确保上海两场顺利完成航班正常工作目标。✈



虹桥机场T1获联合国气候大会（COP23）“2017绿色解决方案奖——既有建筑绿色改造解决方案奖”一等奖。

Shanghai airports go into full swing to defend the blue sky

上海机场“火力全开”打赢蓝天保卫战

撰文/陈超寅 刘继未 图片/尚机轩

自党的十八大以来，我国经济已由高速增长阶段转向高质量发展阶段，推进生态文明建设已成为国家重要战略。党的十九大将污染防治明确作为三大攻坚战之一，提出构建清洁低碳高效的能源体系。2018年国务院出台《打赢蓝天保卫战三年行动计划》，对机场新能源或清洁能源车、地面电源替代飞机辅助动力装置等工作提出了要求。2018年，民航局发布了《新时代民航强国建设纲要》，明确指出要高质量推进机场规划建设，建设平安、绿色、智慧、人文机场，体现了新时代民航高质量发展的新要求，也是建设民航强国的重要支撑。四型机场建设要求牢固树立绿色低碳的可持续发展理念，将绿色机场建设作为落实国家战略部署的重要内容。

Since the 18th National Congress of the CPC, the focus of China's economic development has shifted from speed to quality. Promoting the construction of ecological civilization has become an important national strategy. The 19th National Congress of the CPC saw pollution prevention and control as one of the three major tasks, and proposed to build a clean, low-carbon and efficient energy system. In 2018, the State Council promulgated the *Three-year Plan on Defending the Blue Sky*, which prescribes new energy or clean energy vehicles for the airports, and the replacement of aircraft auxiliary power devices with ground power. Still in 2018, the Civil Aviation Administration issued the *Outline of Building A Civil Aviation Power in the New Era*, which states that the construction plans for airports should be carried out with high quality, and that we should build a safe, green, intelligent and humanistic airport. It is the new requirements for the high-quality development of civil aviation in the new era, and also something which props up the construction of a civil aviation power. The construction of a safe, green, intelligent and humanistic airport entails the outlook on sustainable development which favors harmonious relationship with the environment and low carbon, and the inclusion of building an environment-friendly airport into the implementation of the national strategic deployment.

为深入贯彻落实国家战略要求，2019年初上海机场集团发布了《“油改电”工作三年实施方案》，在统筹规划“油改电”工作、加快机场场内车队结构升级、推动靠桥飞机使用APU替代设施方面，制定了6个100%环保项目、2项建设规划，以及配套的23条管理举措，加速推进绿色机场建设进程，以实际行动打赢蓝天保卫战。

两场规划建设引入“绿色基因”

在浦东、虹桥国际机场的规划、设计、建设中注重引入绿色低碳的可持续发展理念，具备“绿色基因”的规划设计成为上海两大机场不断扩大的建设和运营规模中始终得以实现环境友好和节能减排效应的先天优势。

2004版浦东机场总体规划将远期规划760米的中距跑道优化为440~460米的近距离跑道，开创了当时民航局近距离跑道构型的先河，节能了大量土地。2005版虹桥机场总体规划将原规划中两条相距1700米的远距离跑道改为当时国内民航第一组365米的近距离跑道，前瞻性地提出建设机场、高铁、城市轨道交通、磁浮、公交巴士等多种交通方式的轨、路、空三位一体超大型世界级综合交通枢纽的理念。两场规划将枢纽机场各项指标落实到规划设计中，较好地处理了“一市两场”的关系，为上海城市用地规划节约用地近16平方公里。

上海机场在国内民航首先提出飞机停靠站坪近机位期间关闭飞机地面电源

的要求，使得在航站楼的节能设计中可以充分发挥航站楼东西朝向特点，换季期间可以通过开启航站楼换气天窗的形式，减少暖通空调供应，实现绿色低碳节能的目的。即将投运的浦东机场卫星厅的规划设计按照绿色建筑二星级的设计标准要求来开展，在自然采光、自然通风等方面继续保持、优化了老航站楼在节能上的亮点，同时，本次卫星厅还封堵了上下层形成的大空间内庭院，将使得空调效能达到最优化。

既有航站楼方面，2017年实施的虹桥机场T1改造工程在设计阶段就纳入了绿色可持续理念，以最小的改造工程量来实现其对舒适性和节能性的需求，该改造方案获得了联合国气候

虹桥机场T1改造工程在设计阶段就纳入了绿色可持续理念，以最小的改造工程量来实现其对舒适性和节能性的需求。





浦东、虹桥国际机场的规划、设计、建设中注重引入绿色低碳的可持续发展理念。

大会（COP23）的“2017绿色解决方案奖——既有建筑绿色改造解决方案奖”的一等奖，改造后能效水平将比改造前提升25%。

浦东机场T2节能研究与运用，全年可节电1.3亿度，年节约运行费用1575万元。浦东机场二期节能项目荣获2008年上海国际节能减排博览会金奖。虹桥能源中心采用空调冷冻水直供系统，减少了系统运行能耗两成左右，使耗能大户成了节能大户。在建的浦东机场卫星厅采用了各楼层整体隔离的优化设计，尽量减少建筑对采光和暖通负荷的需求，同时对建筑体的围护结构热工性能也提出了越来越高的要求。

两场设备设施引入“节能科技”

上海两大机场的大量设备设施的节能改造也是一场“持久战”，而投入大量成本引入新科技是上海机场打赢“蓝天保卫战”的利器。

用能设备节能技改方面，近5年来围绕照明、电梯、水泵等电气设备，两场持续开展了LED光源、变频控制等一批设备更新与节能改造项目，节能效益显著。经过4年持续替换，浦东机场已经更换完成10万余个LED节能灯具，年节电量3886.8万千瓦时。

用能设备节能运行方面，两场根据各航站楼分区功能布局的特点，基于不同季节（夏季、冬季、过渡季、梅雨

季），针对不同区域（值机区、安检区、候机区、到达区、餐饮区等）采用了分类控制运行策略，并先后开展了空调和照明系统的航班联动控制等节能运行管理策略，建筑能耗以进一步降低。

能源供应系统建设运行方面，以航站楼为单位配备能源中心。浦东机场的N1能源中心在机场首次采用了分布式能源冷热电三联供系统，能源综合利用效率达到70~80%。浦东和虹桥机场都采用了“水蓄冷”技术，平衡用电负荷，缓解高峰用电供需的矛盾。虹桥机场T2空调系统中尝试取消板式热交换器而采用冷水直供系统，通过冷水二次水环路与三次水环



浦东机场二期能源中心

虹桥机场能源中心水蓄冷罐



路直连混流，提高传热效率并降低管道系统阻力。

新能源利用方面，两场实施了太阳能光伏并网发电、太阳能光热利用等项目，在机场建筑新能源利用中发挥了示范作用。2014年，作为民航业内首座兆瓦级光伏电站项目——虹桥机场西货运区光伏发电示范项目建成并网运行，项目装机容量为3.4兆瓦，主要满足货运区内部消耗，能够满足虹桥机场约10%的日间负荷需求。同年，浦东机场P1、P2停车库光电建筑一体化项目正式并网发电，项目装机容量为1.7兆瓦，主要为停车库区域的照明、机电类设备供电。此外，虹桥机场西区能源中心和T2航站楼屋顶加装了太阳能热水系统，主要承担非供热季的产热工作以及供热季的辅助加热工作。



虹桥机场新能源充电桩

两场作业运行引入“油改电”

机场作业车辆也是能耗和排放“大户”，也是上海机场“蓝天保卫战”的又一个主战场。

新能源车使用推广方面，早在2015年，两场引入的第一批15辆新能源车辆投入使用；2016年，浦东机场引入12辆油电混合动力车作为飞机

虹桥机场登机桥配备桥载电源





浦东机场T2大面积落地窗实现自然采光

专用引导车，浦东机场PACTL货站和西区货站累计更新了123辆纯电动货运叉车；2017年，浦东机场启动了EVCARD内场新能源车分时租赁项目，共投入30辆新能源车，在陆侧工作区内设立了10个借还车网点，43个充电桩和71个车位；同时在P1、P2设置2个网点、共20个车位，为旅客提供新能源车分时租赁服务。配套方面，两场制定了停车场充电桩建设计划，目前，浦东机场已在P1、P2、P4通过租赁经营方式设立了173个公共充电桩，占比2.7%；虹桥机场已在P1、P6、P7通过租赁经营方式设立了214个公共充电桩，占比4.98%。

桥载电源使用推广方面，根据民航局要求，目前两场已与各航空公司签订了地面辅助电源服务合同，自2019年起，各航空公司在近机位靠桥期间，禁止使用飞机辅助动力装置

(APU)，以桥载设备供能替代，有效减少了飞机氮氧化物与二氧化碳的排放量。除了近机位桥载设施配备外，两场正在开展远机位桥载设备的应用

方案的研究，计划由“近至远”全面建设桥载设备设施，不断提升机场的绿色服务能力。✕





浦东机场卫星厅三角形大跨度钢屋盖

Steel Structure Project of Shanghai Pudong International Airport Satellite Hall

浦东国际机场卫星厅钢结构工程

Won top award in the industry——“China Steel Structure Gold Medal”
获评行业最高奖项——“中国钢结构金奖工程”

撰文/王颖 竺可平 图片/潘东华

日前，上海浦东国际机场卫星厅钢结构工程被中国建筑金属结构协会授予行业内最高荣誉——“中国钢结构金奖工程”。该工程于2016年5月开工，2017年10月主体结构封顶，2018年10月主体钢结构施工完成，历时两年半。钢结构工程由华东建筑设计研究院设计，项目总承包方上海建工集团所属上海机械施工集团负责施工，上海机场建设指挥部承担了前期的设计规划管理和后期的工程管理。

Recently, the Steel Structure Project of Shanghai Pudong International Airport Satellite Hall was awarded “China Steel Structure Gold Medal,” the top honor in the industry by China Construction Metal Structure Association. The project kicked off in May 2016 and the main structure was capped in October 2017. The main steel structure was completed in October 2018, which took two years and a half. The project was designed by the East China Architectural Design & Research Institute, implemented by Shanghai Mechanized Construction Group, a branch of Shanghai Construction Group and the general contractor. The Shanghai Airport Construction Command undertook the design, planning and management in early stage, and project management in later stage.

浦东机场卫星厅是目前世界上单体最大的卫星厅，位于浦东机场T1、T2两座航站楼的南侧，总建筑面积62.2万平方米，将于今年年内投入运营。卫星厅分为S1和S2两部分：S1区地下1层，地上6层，通过捷运西线连接T1；S2区地下1层，地上5层，通过捷运东线连接T2，S1、S2通过连廊相连。顾名思义，卫星厅的主要功能是实现枢纽机场的中转功能，就如同“卫星”一样服务于航站楼主楼。从空中俯瞰，卫星厅整体建筑为“工”字型，这样的设计既增加并优化了近机位的布置，新增83座登机桥、125个近机位；又优化了卫星厅长度，减少旅客步行距离，方便旅客的换乘。

作为独特的建筑类型，卫星厅设计精巧，充分展现了力与美的结合——水平舒展的视觉形象、通透的玻璃幕墙、连绵起伏的大屋顶，都给旅客带来了壮观且精美的视觉享受。玻璃幕墙全长6公里的“大视野”让人眼前一亮，通透的幕墙所引入的自然光，方便了旅客与机场空侧形成视线上的互动，既舒缓了旅客的候机压力，又提升了旅客的候机体验。中央大厅根据换乘功能的需要，内部空间高大，并向周边渐次叠落，仿佛是一道涟漪自内向外逐渐跌宕开去，其延续了T1、T2水平舒展的视觉风格。而内部没有一根立柱、明亮通透的大跨度空间感又让候机旅客心旷神怡、倍感舒适，这些功能的实现全部得益于钢结构的“功劳”。据统计，本次卫星厅工程共使用钢结构3.5万吨，超过了浦东机场T1 2.8万吨、T2 3万吨的钢结构使用量，相当于上海徐浦、杨浦、南浦三座大桥加起来的钢结构总重量。

“钢结构-幕墙”一体化施工

幕墙钢结构体系是支撑卫星厅整

个“大视野”玻璃幕墙的“幕后英雄”。该幕墙钢结构是全外露钢结构，每根构件设计精巧而纤细，在满足防风抗台要求的同时，也成为卫星厅室内装饰的一部分，既较好地诠释了卫星厅作为公共交通建筑简约精细的设计理念，也体现了海派文化中对精致优雅的极致追求。

由于设计对外观的既定要求，使得卫星厅幕墙钢结构的每一根构件长而细（最长构件的长细比达到了26:1），这大大增加了加工制造、运输以及安装的难度。为确保工程质量，指挥部采用了“钢结构-幕墙”一体化施工管理的新理念，严格控制钢结构制造和安装精度。

为破解幕墙钢构件细长极易扭曲变形的技术难点，加工制造团队反复研究，最终确定采用等离子切割技术进行钢板下料，有效控制钢板旁弯。同时，工程管理团队还加强了对幕墙钢构件组装和焊接工序、工艺的探索，严格工艺实施要求，有效解决了“扭曲变形呈麻花状”的问题，达到幕墙钢结构精巧的设计效果。有了符合设

计要求的钢构件只是第一步，第二步是如何实现现场安装精度分毫不差，这是摆在团队面前的一道难题。为确保现场安装及焊接的精度要求，安装前，施工单位成立了“钢之精QC小组”，对幕墙钢结构安装精度进行专项控制，通过从“人、机、料、法、环、测”六个方面因素进行分析研究，找出原因并针对性给予解决；针对现场焊接高要求，组织焊工考试，优选技术精湛者；优化焊接工艺，制定焊接工艺作业指导书，制作焊接操作卡等一系列措施指导现场焊接施工；增加焊接动态监管，有效控制焊接引起的变形，使现场安装达到毫米级精度。通过工程管理团队的不懈努力，最终高精度、高质量、高效率地完成卫星厅幕墙钢结构的安装，并形成了一套行之有效的幕墙钢结构施工工法。

先进技术架起三角钢屋盖

为使卫星厅外观呈现出较强的视觉冲击力，真正体现力与美的完美结合，设计人员将卫星厅中央大厅顶层屋盖设计为空间自由曲面的三角造型，三边外观尺寸为160m×160m×180m。

浦东机场卫星厅大面积落地窗钢结构



该屋盖主桁架呈双曲状，最大跨度约52.8m，两端悬挑约10m，且都是小直径薄壁圆管，对运输、安装和焊接都提出了巨大的挑战。

为满足卫星厅三角形钢屋盖大跨度钢桁架的吊装要求，在卫星厅中央区小屋面上各布置2台平臂式塔吊，从三角屋盖三角区域向中间区域依次吊装施工，最后合拢，形成整体。施工前通过3D模拟工况分析技术，优化整个钢屋盖吊装流程，全过程应用软件计算模拟分析，将每个吊装流程和现场实际变形反馈至结构计算软件中，进行桁架变形和受力分析，有效控制了整个施工过程的变形，保证了施工安全及工程质量。三角钢屋盖有21745根构件，数量众多、规格不一。为解决拼装难题，项目团队借助“互联网+”技术，创造性地应用构件二维码，给钢屋盖2万余根钢构件贴上“二维码”身份证，作为唯一的身份识别，现场施工人员可以通过手机APP终端读取便签信息，了解包

括生产厂家、合同编号、区块号、重量尺寸等重要信息，有效地实现了按图堆放的设想，节约了成本，提高了现场拼装的精确度和工效。

三角钢屋盖构件具有管壁薄、相贯接头多的特点，焊接要求极高。为确保焊接质量，项目团队合理使用“优化焊接工艺、遴选优秀焊工、焊缝实名追溯、焊接机器人辅助”等一系列管理及技术方法，使高强钢薄壁钢管和厚壁钢管焊缝一次合格率达到99%以上。

炉火纯青运用BIM技术

BIM是近几年在建筑行业兴起的一项新技术，通过建立虚拟的建筑工程三维模型，对工程项目实体和功能特性进行数字化表达。

工程管理团队在钢结构施工的各个阶段利用BIM技术，进行信息化、可视化管理，有效提高了现场施工管理的质量和效率。如在图纸深化阶

段，对幕墙钢结构、三角形桁架钢屋盖、登机桥钢结构、楼层钢结构等卫星厅所有钢结构应用了BIM技术。基于BIM模型，提前发现图纸问题并在BIM模型中标注，更加便捷、高效。在深化设计阶段，针对本工程土建、钢结构及幕墙、机电安装等细部节点、复杂部位，利用三维可视化模型深化分析，进行实操性难易分析，提出最优施工方案。在幕墙施工阶段，借助BIM进行幕墙单元、幕墙节点、附属设备的方案优化，并利用BIM进行“深化设计、钢结构制造、钢结构安装”一体化控制，用精细化管理打造精品工程，确保安装精度达到毫米级，为后序幕墙安装奠定了扎实的基础。

由于卫星厅曲面众多，施工过程借助BIM软件进行精确建模，建立各阶段、工况的现场平面布置模型。通过BIM模型，直观反映各类专业、各种工况的变化，为施工方案的优化和施工现场的监控提供可视化依据。

浦东机场卫星厅钢屋盖大跨度桁架





浦东机场卫星厅大面积落地窗、登机桥钢结构

工程施工前，施工单位编制工程BIM应用总策划，制定项目BIM团队分工制度、三维出图管理制度、数据录入及共享管理制度、竣工模型管理制度等，规范BIM实施应用；编制项目BIM技术标准，规范整个项目BIM建模体系，提高BIM应用精细化水平。

一流团队铸就一流工程

针对钢结构施工的特点和难点，机场建设指挥部及时组建了由设计、施工、监理及材料供应等单位专业技术人员组成的钢结构工作团队，以“钉钉子”般的工匠精神迎难而上，在前期开展大量的分析研究和准备工作的基础上，引入先进的设计理念，制定周密的施工方案，采取有效的施工工艺，凝聚各方力量，全力打造一流的卫星厅钢结构工程。

上海机械施工集团承建了卫星厅钢结构工程，包括核心区大跨度劲性钢

结构、83座登机桥钢结构、6公里外立面幕墙钢结构、A12大桁架层、2个三角钢屋盖、楼内零星钢结构及T2捷运车站主体钢结构。作为一家高新技术企业，机械施工集团为确保工期，调派了各专业技术骨干20余人，成立“吊装英雄队”和“青年突击队”参与施工生产全过程管理。从加工厂构件无纸化施工，到二维码试点运用；从厂内切割三角形钢管构件机器人，到现场焊接机器人；从盘扣式移动登高平台，到自主研发钢结构拼装胎架；从创新测量方法，到自主组装重大型机械设备；从早班交底会，到网格化施工管理；从样板展示，到绿色施工，项目团队都一一进行了细致周密的安排，制定不同的应对策略，将科学管理、创新发展贯穿到整个卫星厅工程建设的过程。在机场不停航施工的环境下，攻克了大跨度长距离的钢结构幕墙精度控制的技术难题，通过对大跨度桁架施工模拟

工况分析、大跨度桁架现场拼装及吊装技术、大跨度桁架卸载及后期健康监测技术、大跨度双曲桁架空间精准对接等核心技术的研究与创新，高质量按期完成工程任务，为卫星厅如期交付运营提供保障。

卫星厅钢结构工程是一项含金量较高的系统工程，包含了先进的现代钢结构工程设计理念、先进的钢结构建筑成果、先进的钢结构施工工艺，凝结了上海机场建设者的聪明才智和辛勤汗水，已经成为上海大型公共建筑钢结构工程建设的代表作。

目前，卫星厅工程已进入内部装饰装修、商业精装修和系统联调联试阶段，已于5月底完成了竣工验收。年内卫星厅投运后，浦东机场的年旅客吞吐量保障能力将达到8000万人次。✈

Waste Sorting Fully Implemented in the Two Major Airports of Shanghai

上海两大机场全面落实垃圾分类工作

撰文/尚机轩

每天出入上海浦东、虹桥机场航站楼的客流30余万人次，产生的生活垃圾高达120余吨。为了全面推进实施《上海市生活垃圾管理条例》，上海机场集团协同各驻场单位积极履行企业社会责任，以“最高标准、最好水平”落实市委市政府要求，针对两场地区人流密集、驻场单位众多、各类垃圾分收运处流程复杂等特点，就组织宣贯培训、推行源头减量、落实分类投放、规范分流收运等方面明确了工作目标和具体要求，目前，两场地区公共区域垃圾分类管理已实现宣传全覆盖、执行全覆盖。

At terminals of Shanghai Pudong International Airport and Shanghai Hongqiao International Airport, the daily passenger flow is more than 300,000 person-times, resulting in more than 120 tons of domestic waste. In order to fully promote the implementation of the Regulation on Domestic Waste Management of Shanghai, Shanghai Airport Authority together with the units operating in the above two airports actively performs corporate social responsibility and meets the requirements of Shanghai Municipal Party Committee and Shanghai Municipal People's Government "based on the highest standards and at the highest level". For a large flow of people, a large number of units operating there, the complicated sorting, collection, transportation and treatment processes for all kinds of waste, and other aspects at the two airports, Shanghai Airport Authority has defined the work objectives and specific requirements in organizing promotion and training, performing source reduction, putting garbage into different garbage cans, regulating separate collection and transportation, etc. At present, full publicity and implementation has been achieved for waste sorting management in public areas of the two airports.





浦东机场举行“绿色空港新时尚·垃圾分类我先行”青年志愿服务活动

容器设施上合理做好减法。两场的垃圾收集容器由原有的2679组整合为1857组、缩减了31%，收集点由129个减少到83个，减少了36%。结合航站楼内区域分布和旅客行动路线，两场对标更高要求、更好标准，于旅客集中用餐区域、人流量较大的区域相应设置分类的垃圾收集容器，并张贴统一、醒目的图文分类标识，标注每种垃圾分别包含的范围，温馨细致地提醒旅客如何实施垃圾分类。

宣传引导上用心做好加法。两场地区开展了全面的垃圾分类的普及宣传，重点在航站楼旅客密集区域张贴宣传海报、播放宣传片、开展志愿者活动，普及垃圾分类知识，引导旅客养成垃圾分类、源头减量的习惯；青年

志愿者们还通过举办与旅客互动的定向赛、公益活动，在两场地区营造“垃圾分类人人有则，践行分类人人担责”的浓厚氛围。

日常管理上合力做好乘法。机场内除了旅客投放的垃圾，航站楼内餐饮商户众多，是产生餐厨垃圾大户，机场对此有更为严格的垃圾分类收集标准。机场餐饮门店全部按照要求安装油水分离器，将餐厨垃圾里的油脂分离开。同时，为实现餐厨垃圾的全过程密闭运输，还设有专用的餐厨垃圾容器，进行密闭收集，定期清洗，保证干净卫生。与此同时，机场各家餐饮商户联合起来，积极倡导不主动向旅客提供一次性餐具等环保要求，组织工作团队加强相应源头减量工作

监管和督查力度。针对垃圾分流收运环节，两大机场建设了专用垃圾收集厢房，专业保洁人员每天定点定时收集，保证100%分类合格。✕



Pudong Airport issues the "Ten Service Initiatives" in the year

关注全流程旅客体验

浦东国际机场发布年度“十大服务举措”

撰文/ 陈洁恩

日前，上海浦东国际机场荣获国际机场协会（ACI）机场服务质量（ASQ）旅客满意度测评2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场奖。作为首批获得“上海品牌”认证的企业，浦东国际机场在上海机场集团卓越运营战略引领下，积极对标世界先进机场，始终坚持建设“国内最好，世界一流”为目标，围绕“安全、便捷、人性化”的服务理念，致力于为旅客提供卓越的机场服务。继连续4年创新推出年度“十大服务举措”以来，今年，浦东机场聚焦“全流程旅客体验提升”发布年度“十大服务举措”项目，计划在年内陆续推出。

Recently, Shanghai Pudong International Airport has become one of the 2018 ASQ Award winners for "Best Airport" over 40 million passengers in the Asia-Pacific region. As one of the first enterprises to be certified as "Shanghai Brand", Pudong Airport has been following the excellent operation strategies of Shanghai Airport Authority and tries to catch up with the world's leading airports. With the goal of becoming China's best and the world's first-class airport, Pudong Airport is committed to providing excellent services to the passengers in line with the principles of "safety, convenience and humanization". After the innovative launch of the annual "ten service initiatives" for four consecutive years, this year, Pudong Airport released its "ten service initiatives" with a focus on "the improvement of passenger experience through whole process", which are planned to be launched in succession within the year.

智慧便捷“新速度”

► 举措一：全程扫码，无纸通关

通过“指尖上的操作”，让旅客“全程扫码”即可轻松完成从值机到登机的全流程，享受智慧便捷服务。在T2国内出发新增12条安检通道，并配备人脸识别闸机，试点上线“国内无纸化”服务，让更多旅客凭电子登机牌就能完成所有乘机流程。

► 举措二：自助乘机，便利出行

倾力打造T1北端东航全自助值机和行李托运区域，让旅客体验快速办票，并提供值机预约、远程视频问讯。推出停车场反向寻车自助服务，2月份起已在P1、P2停车场试运行，让旅客可以在短时间内即可查找到自己的车辆。

► 举措三：快速过检，安全便捷

多维度提升过检效率，让“安检”



更“安简”。积极推广智能安检通道，实现人包对应、流程自助；试点“差异化安检”，增设无行李、小

行李专用通道；新增安检宣传屏，方便旅客获取安检政策信息。



► 举措六：中转联运，高效衔接

实现全模式中转，携手联检单位全面启用T1 6米层中转厅，简化国内国际互转流程，有效缩短旅客转机时间，打造更便捷高效的中转服务。3月27日，浦东机场T1 6米层中转厅全面启用，旅客下机到达航站楼6米层后不用像以前那样需要下楼，可直接前往同层的中转厅即可快速完成全部的中转通关手续，极大地缩短了经由上海转机的旅客中转时间。

► 举措七：地面交通，机上预约

建立旅客陆侧交通实时查询系统，实现旅客预约定制交通出行服务。与航司合作共建，利用机上WiFi为旅客提供浦东机场陆侧交通地面的信息服

精细服务“馨体验”

► 举措四：行李跟踪，知情无忧

实现旅客行李全流程跟踪，实时掌握托运行李位置。今年浦东机场已经开始着手部署RFID信息读取设备，通过行李跟踪系统，读取东航离港及部分到港航班的行李信息，试点实现进出港行李全流程跟踪，使后台系统能够掌握托运行李的位置，有效追溯消失行李，降低旅客行李遗失概率。

► 举措五：直播搬运，一目了然

让旅客直观感受行李运输保障全流程，目前已在T1国内5号、T2国内38号两个行李提取转盘试点行李装卸和提取的双向直播，既能让旅客实时了解行李装卸的情况，也能让员工在工作区的显示屏上看到旅客提取行李的情况，进一步规范员工操作，真正做到“旅客知情，员工自律”。





务和推送，让旅客在飞机上就能知晓浦东机场地面交通的实时状况。

人文关怀“欣享受”

► 举措八：特殊关爱，暖心升级

提升楼内母婴室现场环境质量，为旅客带来智慧舒适体验；推出“爱心畅行”一站式爱心服务，通过浦东机场内多方联动的爱心通道，让旅客享受到出行各环节无缝衔接的轮椅、陪同人员和优先通道服务。

► 举措九：文化国粹，快乐互动

浦东机场博物馆、艺术馆、航海馆等主题巡展轮番登场，海派巡游、上海风情主题园精彩不断，“一带一路”“国粹精品”植根公共空间，沿途美景相伴心灵。2019年，位于T2国际出发D89号登机口附近的浦东机场文化主题园，以海派文化的“开放”为主题，从海派文化成熟期逐步进入21世纪现代文化的时间轴线推进，展现出上海这座城市现代化风

貌，让旅客领略其特有的开放性、创造性和多元性。

► 举措十：购物餐饮，乐享旅途

满足旅客多元化购物餐饮需求。5月13日，浦东机场T1入境免税新店正式开业，总面积超过500平方米。随着年内浦东机场卫星厅的启用，浦东

机场的商业业态也将同步提升，以专柜和专卖店等形式集中引入上海特色品牌、老字号品牌的餐饮和百货，形成具有上海机场特色、海派文化特点的商业格局。在P2停车楼打造美食广场，引入国内各地美食，融入简约时尚环境，为旅客提供美食体验专属空间。✖



上海浦东华美达大酒店 2019年婚宴促销

精选婚宴套系列，每桌人民币4,188元起
订满十桌可享受以下优惠

- 婚礼迎宾：
- 婚礼签到台
 - 精美来宾留名纪念册一本
 - 电子指示屏

- 婚宴布置：
- 提供音响设备与话筒
 - 提供一套投影设备
 - 婚宴红地毯
 - 五层香槟塔
 - 主桌提供VIP布置
 - 每桌提供精美菜单
 - 五层装饰蛋糕模型
 - 如预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受酒店LED屏幕（20平米）
特惠价：5,000元/净价/场（含一名技术人员调试跟进）

- 额外礼遇：
- 新婚之夜酒店免费赠送豪华客房一晚
 - 赠送次日双人自助早餐二份
 - 赠送婚房内精美水果盘一份
 - 赠送精美水果蛋糕一个
 - 三小时软饮料无限畅饮
 - 赠送酒店专用婚宴请柬
 - 部分车辆可享受免费停车服务
 - 凡预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受宝宝宴优惠价格：
每桌10%的折扣（仅限婚宴预订新人本人），并赠送豪华亲子套房一晚。

如需更多酒店婚宴细节，请致电销售部：

Tel: (86-21) 5055 6466 - 1433, 1468



- ◆ 酒店全新推出绿色低敏楼层
- ◆ 独享便捷的机场贵宾服务
- ◆ 三心瑰丽女士楼层
- ◆ 专业的会务及宴会设施
- ◆ 酒店式公寓及办公楼租赁



中国上海浦东新金桥路18号 邮编：201206
电话 +86(21) 5055 4666 传真 +86(21) 5030 8999
sm@ramadaplazapd.com www.ramadaplazapd.com


RAMADA
PLAZA
PUDONG SHANGHAI
上海浦东华美达大酒店



Ensuring planes are “well-fed” at Shanghai's two airports,
Puhang Aviation Oil unloads 30m tons of oil in total

让上海两场飞机“吃饱吃好” 浦航石油保障油料突破3000万吨

撰文/钱擘 黄颖骞 图片/潘东华

2019年5月13日，随着“大西洋”号油轮的航油接卸工作顺利完成，上海浦航石油有限公司在踏入运营第十个年头时，实现累计接卸航油3000万吨。这家上海航空枢纽最重要的航油储运企业，为上海国际航空枢纽港夯实了基础的能源保障环节，确保南来北往的航班在上海两场“吃饱吃好”，并通过持续科技创新，填补了中国民航在航油储运领域的多项空白。

On May 13, 2019, with the completion of the oil unloading from the Atlantica, Shanghai Puhang Aviation Oil Corporation Ltd. unloaded 30 million tons altogether after existing for ten years. As the most important oil storage and transportation enterprise in Shanghai aviation hub, the company guarantees the basic energy supply for Shanghai international aviation hub port, and ensures that the flights are “well-fed” at the two airports of Shanghai. It also fills many gaps in the field of aviation oil storage and transportation in China through continuous technological innovation.

上海浦航石油有限公司是由上海机场集团和中国航油集团共同合资，按照上海地区机场航油中转枢纽的目标功能定位，于2006年注册并开工建设，在2009年正式投入运营。

浦航石油是上海浦东机场二期工程的重要场外配套项目。2009年，这位如今的十岁少年正式出发，为已经建成二期工程的浦东机场输送航空油料。“民以食为天”，民航飞机也不例外，而它们“吃”的是航油；对一座航空枢纽港而言，要安全高效地运营发展，不仅需要现代化的航站楼、高品质的飞行区、与航司的积极配合，还少不了航油这个基础。机场的航油保障在数量上充裕及时，质量上严格把关，才能让航空公司在这里放心地投入运力、才能确保四方旅客走

得及时顺畅。为了这个目标，也就有了国内一流空港运营者上海机场与航油供应国家队中国航油的强强联手。

浦航石油从规划布局开始，就站在了行业发展的前沿：企业集码头、油库、管线三大设施于一体，打破了过去国内航油储运中，不同供油环节由不同企业独立管理的传统模式，实现一体化整合。位于上海浦东的浦航码头拥有380米岸线，设计年吞吐量500万吨，具备装、卸双向功能，是目前国内吞吐量最大、接卸能力最强的航油专用码头；浦航长输管线全长18.4公里，能向上海两场输油，是目前国内口径最大、输送能力最强的航油管线。

除了设施布局带来的保障能力的提

升，浦航石油的投运更促进了上海机场航油保供格局的优化。2009年之前，上海两大机场航油供应采用“点对点”模式，两场供油管线彼此独立不互通。在浦航公司运营后，同步启用的企业输油管线，实现了向浦东、虹桥分时独立供油。在此基础上，上海机场集团、中国航油集团对上海地区供油模式重新进行了梳理规划，统筹优化管网建设，初步形成“两大机场、三个油源地、五条管线”多点互通、高效可靠的网络化航油供应格局。

浦航石油投入运营后，对浦东、虹桥两大国际机场的供油量伴随上海航空枢纽的迅速发展而同步成长，从2009年的年供油约100万吨，增长到2018年的年供油415万吨；占上海两



场的供油比从2009年的36.5%提升为2018年的73.6%，有效满足两场日益攀升的航油需要，奠定了行业内航油转输量最大、转输效率最高的领先地位。在业务量持续增加的同时，浦航石油完成了二期建设，库容从运营之初的8万立方米增加到20万立方米，是目前国内库容最大的航油专用油库。

航油储运的稳定可靠，事关机场运行核心需求，而航油储运业务本身，又是一个安全生产要求高、压力大的系统工程；特别是对集码头、油库、管线三大设施于一体的浦航石油而言，更是环环相扣、不容有失。过去，航油储运领域的不少工作依靠师徒带教，管理和培训方式较为传统，在业务规模高速成长的今天已经难以满足要求。为此，浦航石油从运行之初，就将推动人才队伍建设、通过科研和管理创新夯实运行品质作为重中之



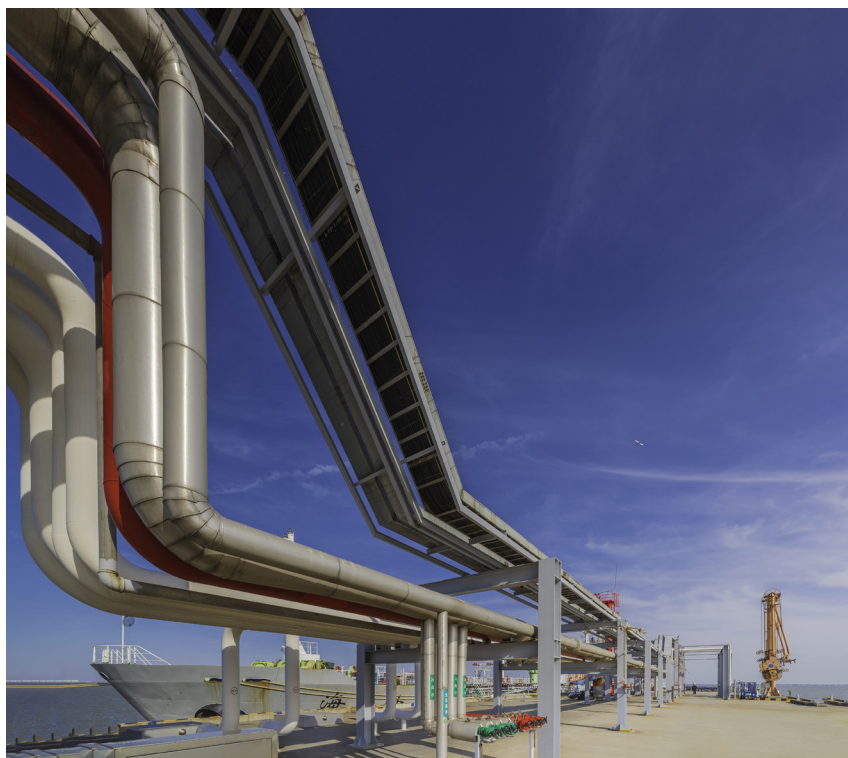
重，此后还成立了注册安全工程师工作室，积极探索各类规范的编制。

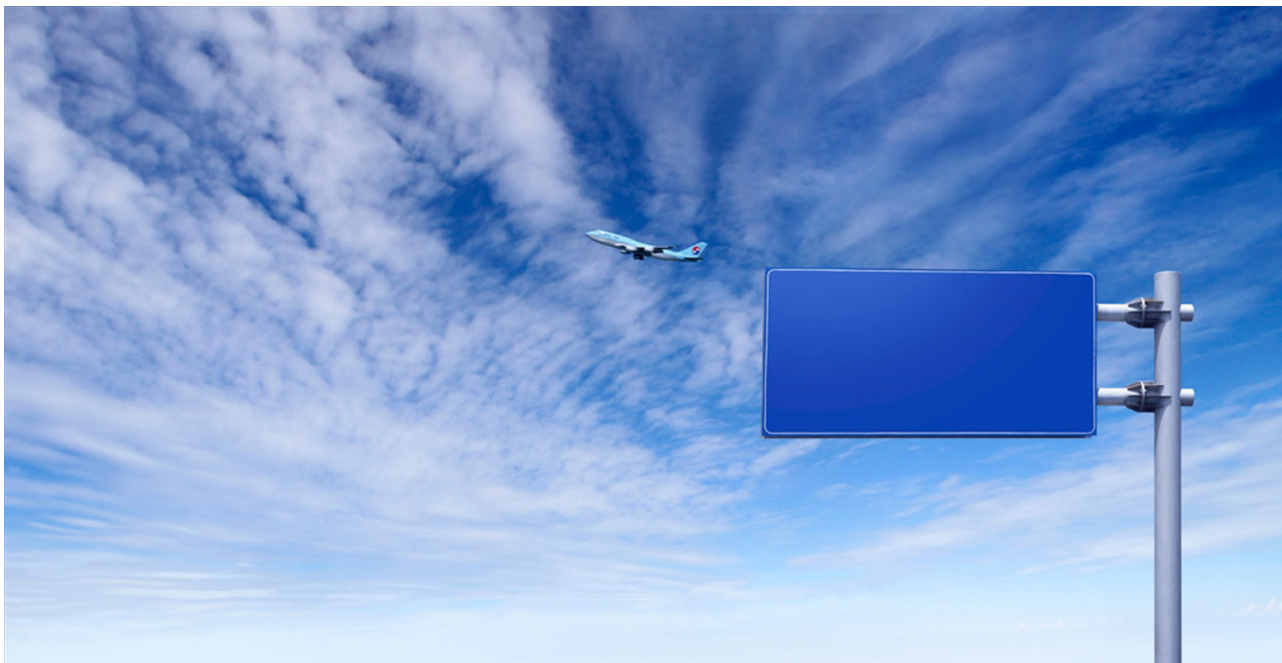
在码头管理中，浦航石油将民航安全管理思路融入码头操作，编制完成了《民用航空燃料码头管理及作业规

范》，并在2012年4月由民航局作为行业标准颁布实施；在油库管理中，浦航石油负责起草的《民用航空喷气燃料添加抗静电剂操作规程》和《民用航空燃料储罐铝制内浮顶设备完好技术要求》分别于2013年和2017年由民航局颁布实施。这些行业规范，填补了业内的多项空白。浦航石油还于2014年组织技术力量汇编完成了《浦航管线手册》，全面涵盖航油管线技术信息、巡查要求、监管流程、联防制度、应急措施及联络方法等内容，实现了依据手册高效高质量管制。

如今，浦航石油已经启动了油库三期扩建项目，将新建6座2万立方米油罐，扩建后总体库容将提升至32万立方米，还正在积极推进码头扩建，以打造成为上海地区航油中转基地、华东地区航油储备基地、沿海沿江航油集散基地，未来航油储运能力有望提升至每年1000万吨，从而积极参与长三角民航协同发展，为上海航空枢纽成长提供持续保障。

(来源：中国民航报)





Formal change of some road names in the eastern section of Hongqiao Airport

保留文化传承 突出发展变革

虹桥机场东片区部分路名正式变更

撰文/规建 图片/成晓名

近日，经市规划资源局批准，位于虹桥机场1号航站楼区域的迎宾五路路名注销，正式更名为迎宾一路，原迎宾一路此前已更名为虹桥路，标志着虹桥机场东片区路名变更工作全面启动。

Recently, with the approval of Shanghai Planning and Resources Bureau, the name of Yingbin No. 5 Road, located in the area of Terminal 1 of Hongqiao Airport, was cancelled and formally renamed Yingbin No.1 Road. The former Yingbin No.1 Road had been renamed Hongqiao Road. That marks the start of the road name change in the eastern section of Hongqiao Airport.

为进一步提升虹桥机场及虹桥商务区核心区的知名度，2016年9月，集团公司着手开展虹桥机场道路路名的命名研究和规划工作。经过历时近两年的细致工作，通过对虹桥机场东片区道路地名的系统研究，实地考察并走访听取市地名办、长宁区地名办、机场公安分局、各驻场单位和行业专家的意见和建议，对机场东片区部分道路命名次序混乱、指向性不清晰等问

题进行全面梳理，虹桥机场东片区道路地名专项规划内容不断得到完善，于2018年8月获得了市规划资源局的批复。

此次专项规划突出了虹桥机场的发展变革，同时保留了虹桥机场的文化传承，将虹桥路向西延伸至1号航站楼，保留迎宾一路、迎宾二路和迎宾三路，空港一路、空港二路和空



港三路主要道路路名和路网格局；改善路网的层次和区位性，对次一级道路路名进行重新命名，东片区以主进场路高架南、北工作区道路分别以“航”“云”字进行道路命名；机场南、北边界的道路（绥宁路和航云路）命名将原道路名称延伸作为命名的依据，体现与周边区域的通达性。本次变更路名共11条，新命名路名3条，预计将随着虹桥机场市政二期工程道路改（扩）建项目的实施逐步完成。✕

Shanghai “Smiling Lady” is inquired thousands of times a day

上海微笑姐长着一张问讯脸，每天被问数千次

撰文/李晔



浦东国际机场2号航站楼出发大厅大屏幕下的旅客服务中心，每日被问询次数接近3000。如此惊人的频率，使服务中心内一位百问不倒的“微笑姐”名声在外。她被先生笑称为长了一张“问讯脸”，她的服务风格被徒弟们称作“不做到极致不舒服斯基”。身为浦东机场现场问询“翔音组”的领头羊，她刚刚荣膺“全国五一劳动奖章”。

The passenger service center under the screen of departure hall of Terminal 2 of Pudong International Airport is visited by nearly 3,000 people a day. Such an astonishing number makes the "Smiling Lady" who works at the center very popular. Her husband says jokingly that she is cut out for her job because she has the face of someone working at the service center. Her disciples say that their mentor is the kind of person who would not let go of it until she thinks the work is done perfectly. As the leading figure of the "Xiang Yin Group" at Pudong International Airport, the "Smiling Lady" just won the "National May Day Labor Medal".

在旅客吞吐量已突破7400万人次的浦东机场，2号航站楼出发大厅大屏幕下的旅客服务中心每日被问讯次数接近3000次，高峰时段平均每分钟接受问讯6次。如此惊人的频率，使服务中心一位百问不倒的“微笑姐”名声在外。她叫史志瑛，浦东机场航站区管理部的值班长，身为现场问

讯“翔音组”的领头羊，她刚刚荣膺“全国五一劳动奖章”。

在先生眼中“微笑姐”长着一张“问讯脸”，因为即便她休闲装出门逛街，也常被问洗手间在哪儿、地铁站怎么走。她非但不感莫名，反而立马训练有素且精细地回答，“过了马路

左手边，大约走50米就到……请问还有什么可以帮您？”

史志瑛2002年从上海民航职业技术学院空乘专业毕业后，在浦东机场贵宾室工作了6年，于2008年调至现场问询“翔音组”工作。在她迄今17年的服务生涯中，浦东机场从T1扩

容至T1、T2并举，问讯点位从2个拓展至如今的6个。而史志瑛作为浦东机场“百科全书”的知识“内存”亦不断扩容。在熟练掌握英语和机场各种出行信息以及安检、海关等专业知识之外，她还自学了手语、韩语、日语，进修了美国认证协会ACI国际培训师。她和她的“翔音组”服务柜台所提供的服务，有许多想到了旅客心头，甚至完全超越旅客预期。

譬如，有旅客生气地将无法托运的指甲油直接放在了服务中心，没想到史志瑛用快递方式给对方寄了过去；有旅客坐飞机前要把篮球放掉点气，正为买不到放气针而一筹莫展，没想到服务中心轻轻松松就拿出一根来。事实上，这里还常备了育婴包、敬老包、急救包，以及能够捆扎行李的绳子。细节还藏在服务中心桌面上那几张标着字母的特制纸牌里。当旅客咨询值机岛具体位置时，史志瑛生怕读音混淆，如B和D，G和J，M和L等，“翔音组”索性制成卡片，让旅客一目了然，因为旅客一旦“听错”便会增加误机风险。



而在90后男徒弟乔倍思眼中，“微笑姐”是不折不扣的“不做到极致不舒服斯基”——当有老外询问去某酒店的路线时，史志瑛先口述一遍，随后在纸上用英文详细标示好路线图，再用中文重写一遍，备注“请您帮忙指下路”。这是为老外多考虑一步，万一他出了机场再次迷失方向，他还能用这张便条纸让下一个他所求助的人一看即懂。

从事服务业时间越长就越能体会到，相比那些唯一的、有标准的答案，

更多问讯服务可能根本无法穷尽其完美标准。多年前一位前往阿联酋的打工者令史志瑛深受触动。那天，那位小伙一大早就来到机场，而他的航班要到晚上23时以后才起飞。他来到咨询柜台，询问了如何办票、托运行李等问题，史志瑛一一作答。但他依旧不放心，几乎每隔1小时又会前来咨询。此后史志瑛鼓起勇气问他，为何提前了十几个小时就来到机场？他告诉她，他从家乡先坐小车到镇上，从镇上换巴士到市区，从市区坐火车到上海，到了上海再坐机场巴士来机场。镇上和市区有些班车只有一班，一旦错过便赶不上飞机。史志瑛听完十分感慨，对于这些务工者而言，坐飞机是何等“大事”，而此前自己却未能完全理解对方焦虑的原因。国际航班通常提前3小时办票，为此史志瑛特地设置了闹钟，一到可办票时间，她准时去通知那位打工者。



旅客的问题千差万别，有些，你可以在几秒钟内帮助解决；有些，则需要你“牵肠挂肚”十几个小时，直到把对方送上飞机。同样，航站楼内的故事千姿百态。面对那些已超出旅客服务中心职责范围的求助，微笑着说一声“抱歉”，于情于理都无错；但一句“您别着急，我来帮您想想办



法”，则可能为这座城市增添另一种温情印象。

数天前，两位英国男人几乎要在史志瑛面前哭出来，其中一位是新郎。这两个男人，晚了5分钟没赶上飞往伦敦的航班，这意味着新郎将缺席自己的婚礼。当时，新郎已近乎抓狂，不停地挠自己的头。但这完全超越了史志瑛的职责、能力、权限范围，可是将心比心，她本着不放弃的态度，尝试拨打航空公司登机口的电话，将旅客情况及事情的特殊性告知登机口工作人员，希望航空公司能给予旅客一些帮助。经史志瑛的沟通，对方安排一名工作人员前来接待这两位英国旅客，但表示当前航班肯定赶不上了，下一班该航空公司的航班在12小时以后。可是假若这样，旅客是铁定赶不上婚礼了。史志瑛再次恳请航空公司工作人员帮忙改签，在她多次拜托下，工作人员决定帮旅客改签到稍早一些的其他航空公司航班。在去往1号航站楼之前，两位英国男人向史志瑛不停挥手致谢。

史志瑛做过的“份外事”还有许多。一年前，一位95后小姑娘，来柜台前哭着抱怨航班延误，细问之下，才知道是她既走错了航站楼也弄错了航班号。这位姑娘背着家人和男友出来

玩，结果钱包和行李全都拉在杭州的出租车上，身边只剩一部手机和一张身份证。由于自己偷跑出来，弄丢了行李又没赶上飞机，小姑娘不敢再跟家人联系，只能咨询史志瑛有没有便宜一点的交通方式回湖南。史志瑛下载了12306查询火车票，发现湖南方向火车票只剩5张，而改签航班票价则为1120元。小姑娘决定坐火车回家，但在送她去搭乘机场大巴前往火车站的路上，史志瑛不禁为小姑娘考虑：万一她到了火车站后，买不到票，又没钱，不是更走投无路？想来想去，史志瑛最终决定折回，她要为小姑娘垫付一张机票钱。在为姑娘买票时，票务柜台还友情提醒：你就这么相信她了？要不要押一张身份证？史志瑛宁愿选择相信。她把小姑娘一路送到了登机口，期间还为小姑娘准备了午饭，小姑娘非常过意不去，不停地在用其仅存的那部手机发送信息，其实是在向同事和朋友求助。最后，小姑娘在登机前凑足了钱，转账给了史志瑛。

哪怕无人知晓，哪怕不会再见，但旅客们一道感激的眼神，便能让内心无比充盈。史志瑛的手机中一直保存着一张照片，那是一张监控视频截图，发生在今年3月。镜头中，一位非日本籍旅客在咨询完一个关于行李的问

题之后，拖着拉杆箱准备离开，但刚走两步，又突然回头，给了史志瑛一个深深的鞠躬。

“微笑姐”现在的中心工作之一，就是带动更多的组员和品牌迈向卓越。目前，浦东机场现场讯“翔音组”共有组员46名，分布在4个旅客服务中心和2个商务中心，其中男组员8名。服务没有最好，只有更好，所以史志瑛给自己和组员们所设立的一个新挑战便是，“当旅客站在我面前，不等对方开口，我们是否就能猜出其需求？又或者，能听明白旅客言语中隐含的需求，以及还没等对方继续提问，我们就能一并告知他所需要的尽可能多的信息”。她和“翔音组”也肩负着更重要的使命，因为机场不仅仅是一个交通运输平台，更应是一个有温度、有色彩、有故事、有生命的场所，是一座城市的名片和文化的符号。着眼于“上海服务”品牌，“翔音组”所要做的，就是用服务来温暖旅客的心灵，“因为最终留在旅客心中的，不是我们，而是我们所致力打造的‘国内最好、世界一流’的浦东机场的金字招牌”，“微笑姐”微笑着说。✈

(来源：上观新闻)



爱 护 环 境 人 人 有 责

垃圾扔前分一分
绿色生活一百分

上海市文明办公益广告中心



使用最新版抖音扫码，加我好友

上海机场开通抖音官方账号

5月22日，上海机场集团开通了抖音官方账号“上海机场”（抖音号：shairport），与上海机场微信服务号、官方微博和官方网站形成联动互补，构建更为完善的自媒体传播矩阵，全方位、多渠道讲好上海机场故事、传播好上海机场正能量，宣传推广上海机场品牌形象。“上海机场”抖音发布内容根据短视频平台传播规律，生动反映与旅客出行密切相关的运营服务信息，以及上海机场发展过程中的重大决策、重要成果、重要活动，反映在建设、运营、服务、保障中涌现的先进事迹和典型人物等。

（秦汉）

差异化安检模式出新招

浦东机场推出儿童优先通道

5月31日，浦东机场安检正式开通“儿童优先通道”，T1、T2四个区域1.3米以下儿童及2名陪同人员均可从此通道过检，这是浦东机场在践行民航局“真情服务”精神、探索差异化安检道路上的又一次尝试。通道开通后，受到了广大旅客好评，浦东机场及时收集旅客意见，不断提升和完善通道功能，使通道运行更加符合旅客需求，服务设计和通道装饰方面更加“富有童趣”。

（李冬馨）



浦东机场商业智能多媒体导购屏上线

浦东机场于近日上线了商业智能多媒体导购屏。触摸导购屏依旅客动线设立，让旅客快速“看得到”“搜得到”“找得到”浦东机场餐饮购物品牌、店铺。

导购屏结合机场商业布局、旅客动线和消费习惯，在两座航站楼的国内、国际、港澳台出发区域和交通中心区域共投放了10台，并采用了“三面屏”的设计，可供3名旅客同时查询。屏上内容涵盖了浦东机场所有商业餐饮店铺信息，并将店铺依航站楼区域和商业业态进行划分，旅客可根据自身需求查找找到餐饮购物店铺的位置、营业时间、推荐产品、店铺活动等。导购屏还搭载了定位导航系统，快速帮旅客规划最优路线，并以3D全息投影的全新模式进行动态指引，为旅客预留更多购物时间。

（赵安琪）

“智慧血压亭” 免费量血压

近日，浦东机场引进“智慧血压亭”位于2号航站楼国内出发混流层61号登机口附近，配备了血压检测仪等自测仪器，旅客可以自助免费测

量血压，及时了解血压动态。旅客可以通过多种形式进行测量，一旦血压值超过正常范围即会友情提醒。



（顾爱玲）



虹桥机场推出“保洁管家”服务

近期，虹桥机场推出了“保洁管家”服务。该项服务主要从硬件设施和细节服务着手，通过在洗手间加装智能便洁垫、提供人性化日用品、配备蒸汽高温杀菌拖地用具、优化保洁员着装与礼仪，以及精选形象佳的保洁员担任洗手间服务管家等措施，全方位提升机场洗手间的保洁服务质量。目前，虹桥T1共有4套精品洗手间启用此项服务，分别位于出发层值机B岛、国际及地区航班候机厅、春秋航班出发候机厅和到达层。虹桥机场共计增配了45个可自动换套走纸的智能便洁垫，同时，每间精品洗手间配置一位保洁管家及时响应旅客需求，配备温馨用品置物筐，旅客可以免费使用护手霜、发油、棉签等进行个人护理，从细节处感受机场的贴心服务。

(邹丽洁 陈苑菲)



虹桥机场T1实现“无纸化”乘机

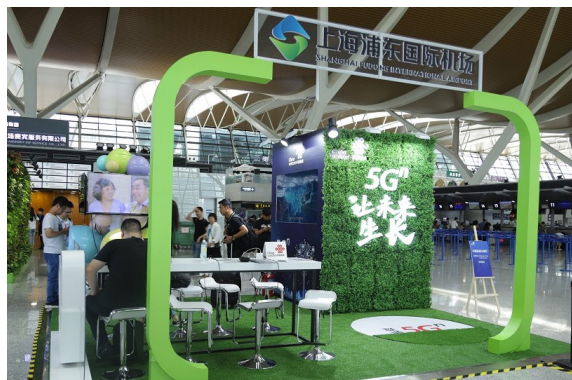
5月15日，经过五个月的研究与探索，虹桥机场携手春秋航空率先在虹桥机场T1国内推出旅客“无纸化”乘机服务，即乘坐国内航班的旅客只需在完成手机或网上值机后，凭有效身份证件和值机二维码通过安检并前往登机，旅客登机时也仅需出示二代证或值机二维码由航空公司和安检工作人员扫描确认即可，过程中不再需要任何纸质登机牌和安检凭条，实现了真正意义上的“无纸化”便捷出行。其中持二代身份证的旅客仅凭证件即可完成从值机、安检到登机的“无纸化”全自助流程。

(王璐)

浦东机场5G体验馆邀旅客近距离体验未来移动通信

6月24日，浦东机场于2号航站楼办票大厅中央区域开通5G体验馆，总面积60平方米，分别由中国联通和中国电信参与搭建，包括了众多5G技术应用场景，从6月24日开放，持续到6月30日。在馆内旅客首先能看到的是一台模拟自然树木外形的“5G体验树”。“树枝”上共设有四个体验终端，两台是VR游戏体验机，另两台不间断播放8K的VR视频，带给旅客全新的视听体验。体验馆明星“小白”智能机器人则能基于AI和5G网络下的高速响应与旅客交谈互动，进行机场新闻播报、天气信息推送、旅游路线推荐和问答，智能化引导旅客。旅客还可以借助5G技术体验上海360°全景VR视频，观看陆家嘴及黄浦江岸的超高清实景。让旅客能够不出机场，看遍上海。

(李寿军 孙正)





摩西奶奶生活过的纽约州鹰桥村今貌（2017年9月，译者摄）

Rethinking Grandma Moses 重新思考摩西奶奶¹

【美】简·卡里尔 著 李明洁 译

美国画家摩西奶奶（Grandma Moses）是现当代艺术史上的特殊个案，她的经历与二十世纪全球诸多的政治格局、经济趋势、技术发展和艺术风潮的变化紧密关联。二十一世纪初，摩西奶奶的主要价值和历史叙事被整理了出来，这给我们提供了一个成熟的时机，来全面理解摩西奶奶的传奇并重新审视她多元的文化意义。

American painter Grandma Moses is a unique figure in the history of modern and contemporary art. She was a witness to the vicissitudes of political landscape, economic trends, technological development and artistic trends of the 20th century. At the beginning of the 21st century, Grandma Moses' main values and historical narratives were sorted out, enabling us to fully understand her legendary life and rethink the multiple cultural significances of her works.

作者：简·卡里尔（Jane Kallir），
美国纽约圣艾蒂安画廊（Galerie
St. Etienne）联合总监，摩西奶奶
画作版权所有者和执行人。

译者：李明洁，华东师范大学社
会发展学院民俗学研究所教授。

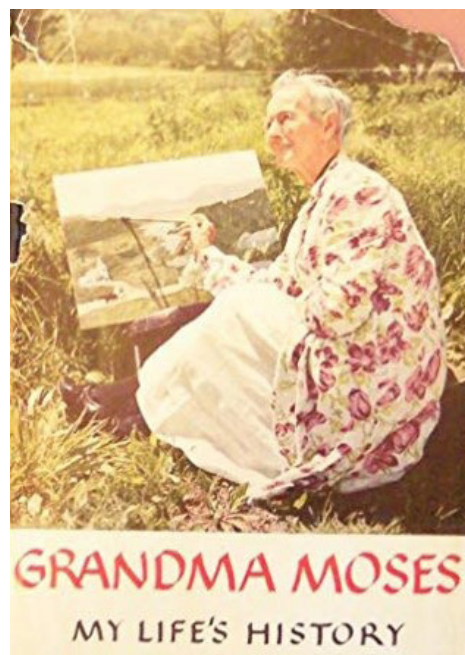
1. 译者注：原题为Rethinking Grandma Moses，作者原名为Jane Kallir。选自“国际艺术服务组织”（Art Services International）为配合同名画展出版的图录《21世纪的摩西奶奶》（Grandma Moses in the 21st Century）第12页至27页，弗吉尼亚州亚历山大市（Alexandria, Virginia）2001年版。经原作者同意，并经原图录版权所有方“国际艺术服务组织”总裁林恩·罗杰森（Lynn Rogerson）于2018年2月书面授权并获得翻译许可。原文为5节，这里翻译的是第2节至第4节。中文译稿的摘要和关键词由译者整理编写。

【关键词】摩西奶奶 重新审视 历史叙事

安娜·玛丽·罗伯逊·摩西（Anna Mary Robertson Moses），1860年出生在纽约上州，那时那个地方以辛劳劳作和寻常的贫苦生活著称。她在那时候讲起来相对较晚的27岁时，嫁给了托马斯·萨蒙·摩西（Thomas Salmon Moses）。安娜·玛丽生了10个孩子，5个夭折了。她和她的丈夫曾是美国内战后的南方佃农，有时候几乎身无分文，但最后终于积攒了足够的钱买下了自己的农场。1905年他们举家搬到纽约州鹰桥镇，1927年托马斯去世，1932年她的女儿安娜死去，之后，“摩西妈妈”（随着年龄的增长，“摩西奶奶”取代了“摩西妈妈”这个当地人叫她的昵称）发现

她手里有了些许余暇。她从不闲坐，就开始了画画。后来她写道：“如果不是开始画画，我会去养鸡，一直到现在。我才不会坐在摇椅上，等着人来服侍我呢。”²

在摩西奶奶的前后，已经有数不清的自学成才的艺术家；她的创作欲望和对美的热爱则是她强大的激励力量。罗杰·卡迪内（Roger Cardinal）在收在本图录的文章里，对摩西怎样逐渐地将地方性知识、记忆以及观察描绘成别致的风土人情进行了深入分析。然而，起初她简朴的画作并不让人那么起劲：艺术家将其送给亲朋好友，还有一些搭配着蜜饯果酱送去了市



摩西奶奶的自传《我的生活故事》，1952年由奥托·卡里尔整理出版

胡西克福尔思（Hoosick Fall）镇，摩西奶奶的作品最早在这家商店寄卖（2018年8月，译者摄）



2. Grandma Moses, *My life's history*, edited by Otto Kallir (New York: Harper and Row, 1952), 138.



作者在胡克福尔思镇上的停车场，墙上有由当地艺术家重绘的摩西奶奶的代表作（2018年8月，斯蒂芬·加利拉Stephen Gallira 摄）

集，她的果干得了奖，但是她的画却没人留意。1938年的春天，她的作品终于被一位旅行中的收藏家在当地药店的橱窗里发现了，她把画放在那里，是“妇女商品交换活动”的一部分。这位名为路易斯·考多尔（Louis Caldor）的收藏家买下了药剂师和摩西手里的所有作品，回到纽约介绍给都市里的艺术界，然而好几个月都很不顺利。

1939年，考多尔取得了一定的成功，现代艺术博物馆同意将摩西奶奶的作品收入一个名为“当代未知的美国画家”的展览中。然而，这个展览（也推出了莫里斯·赫斯菲尔德，即 Morris Hirshfield）并不是面向普通观众的，所以并没有什么实质性的影响。1939年，摩西已经是79岁的高龄，这使得考多尔争取商业画廊支持

的努力陷入困境，艺术家似乎活不到那么长时间来赢回画廊投入宣传的时间和精力了。最终在1940年，考多尔才取得了艺术经纪人奥托·卡里尔（Otto Kallir）的兴趣，并于当年10月在后者的圣艾蒂安画廊（The Galerie St. Etienne）举办了摩西的第一个女性个展。

此时，素人艺术成为更为复杂的艺术场景中的一部分。民间艺术的新领域被赋予严肃性，这也许能从约翰·凯恩（John Kane）的事业发展得到论证：1930年代，现代艺术博物馆就当代潮流举办了不止四次关于他的专题研讨；他也在诸如芝加哥艺术研究院等博物馆中作为年度人物出现，现身于第一和第二届惠特尼博物馆双年展中，并直到去世历年都出现在卡内基国际艺术展上。1939年

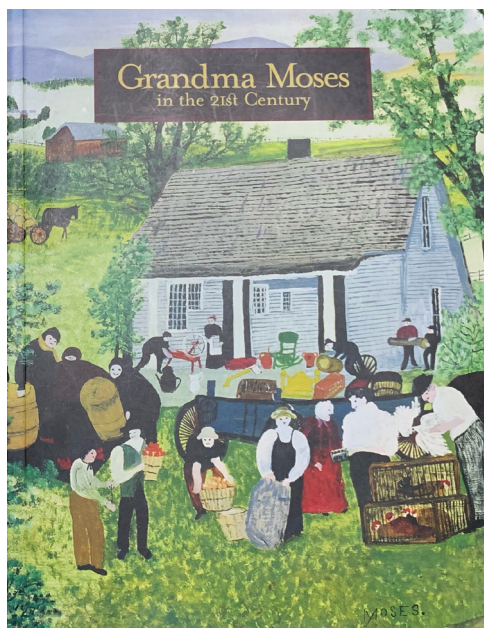
现代艺术博物馆的“当代未知的美国画家”展，实际上是1938年另一著名展览“流行绘画的大师”的延续，该调研在众多欧美素人艺术家中精选了诸如卢梭（Rousseau）、凯恩和新近“被发现的”的霍里斯·皮平（Horace Pippin）。摩西最初只是被纳入到这一更大现象的语境中，在回顾她在圣艾蒂安画廊的展示时，《纽约时报》写道：“走到了前台的‘原始（primitives）’艺术……在赛季初再次有所斩获”³。《艺术新闻》杂志评论摩西的作品“给这个国家那些早期的民间绘画带来了新鲜气息”⁴。1942年，摩西被选入西德

摩西奶奶的大量原作现藏于本宁顿（Bennington）博物馆（译者摄于2017年9月）

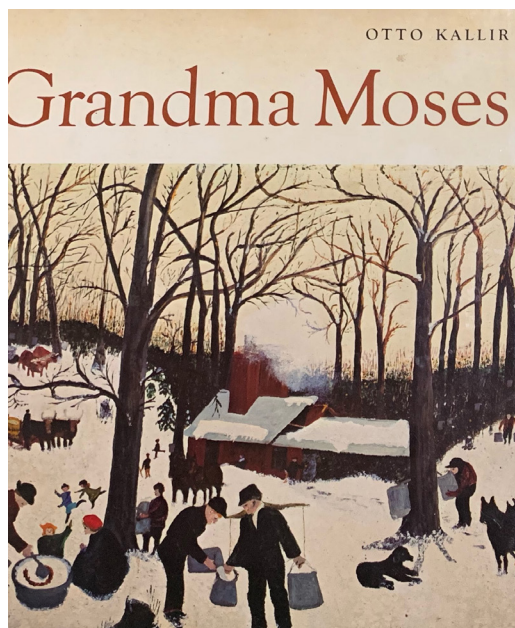


3. Howard Devree, *New York Times*, October 13, 1940.

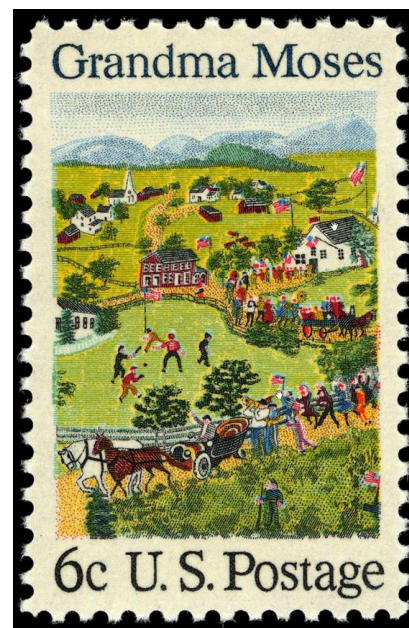
4. *Art News*, October 26, 1940.



2001年简·卡里尔编著的《摩西奶奶在21世纪》
(译者摄)



1973年奥托·卡里尔编著的《摩西奶奶》
(译者摄)



美国邮政1969年发行的摩西奶奶《国庆日》纪念邮票，原作现为白宫所有





2019年3月至7月，美国纽约圣艾蒂安画廊举办《寻找美国》特展，包括摩西奶奶的近三十张原作（2019年6月译者摄）



美国纽约圣艾蒂安画廊展示的摩西奶奶为创作《丰收季》而收集的素材（2019年6月译者摄）

尼·詹尼斯（Sidney Janis）主持的首次当代民间艺术调研项目“他们自学成才”⁵。

如果说评论者们已经被教导如何去识别真正的“原始”的话（之后这个被选用的词语在美国就被用来指当代自学成才的艺术家），朱迪斯·斯坦（Judith Stein）则就此在别处指出：一些出版商对摩西奶奶的经历至少有着对她的作品一样的兴趣，“摩西奶奶就是画画，她丝毫没有觉得有什么大惊小怪的”⁶，他用了这样的大标题，“80岁的遗孀，为被遗弃了的鹰桥艺术欢呼”⁷，另一个标题则宣称：“80岁的摩西奶奶惊呼‘太震惊啦’，一如评论界对她艺术的热评”⁸。这种对艺术家个人的兴趣在圣艾蒂安画廊的展览之后真的流行了起来。摩西到纽约市度过了一个特别的感恩节，出席了在吉姆贝尔斯百货公司举办的个展，百货

5. Sidney Janis, *They Thought Themselves: American Primitive Painters of the 20th Century* (New York: Dial Press, 1942; reprint, Hudson River Press, 1999).

6. *New York World-Telegram*, November 15, 1940.

7. *New York Journal American*, October 8, 1940.

8. *Washington Daily News*, January 10, 1941.



美国纽约圣艾蒂安画廊展示的摩西奶奶的代表作《枫糖来啦》（2019年6月译者摄）





美国纽约圣艾蒂安画廊展示的摩西奶奶的原作《丰收季》（2019年6月译者摄）

公司可能看上去不像艺术场所，但是吉姆贝尔斯的活动预示了摩西奶奶的感染力是普遍的，具有如此广泛的可接受性。和她的画作一样，直率而踏实的摩西奶奶，一下子把媒体和大众都给吸引住了。从那时起，她就开始了职业生涯的未知旅途：她走出了精英们的美术馆，进入了全世界数以百万计的粉丝们的家中⁹。

二

大萧条时期政治、经济和艺术史的大环境孕育了其他很多素人艺术家，

摩西奶奶也同样被断言会出名。小报报道像凯恩和摩西这样知名的画家，是因为他们既是本土智慧和天才成功的例子，又是在逆境中坚持不懈的典范；而同时，艺术界也在寻找国产的艺术家，使其能在欧洲的地盘上占有自己的一席之地。在那时，美国经过训练的专业画家的作品与他们的欧洲同行们相比只能算是省一级的了，而美国的素人画家与欧洲人则可以平起平坐。问题在于，民粹主义者与艺术界的套路有着根本上的不一致，在从约翰·凯恩面世到摩西奶奶登场差不

多十年的时间里，那些曾经一度重合的路数出现了分歧，在定义美国现代艺术的战争中，摩西成了并不知情的马前卒。

美国对19世纪民间绘画的历史态度预言了摩西奶奶很快就要面临的问题。“用油彩诋毁家庭”¹⁰，这是马克·吐温对典型肖像画匠圈子的恶评。二十世纪的现代主义为美国复杂的审美自卑划定了新的范围，因为现代主义是一项源于欧洲人的发明，没有任何美国人参与其中。一些艺术家

9. 在这一点上，摩西奶奶的职业生涯和诺曼·洛克威尔（Norman Rockwell）是平行的，她认识他，两人也常常被人比较。正在进行的对洛克威尔贡献的重新评估将波及我们目前对摩西艺术遗产的再认识。

10. Mark Twain, *Life on the Mississippi* (New York: Random House, 1994) . 287.

11. Alfred H. Barr Jr., "Preface and Acknowledgment," in *Masters of Popular Painting* (New York: The Museum of Modern Art, 1938).9.

12. "Tailor-Made Show Suits Nobody," *Art Digest* (July 1943):15.

13. "Master of the Two Left Feet," *Art Digest* (July 1943).

14. 阿内·达诺科特（Rene d' Harnoncourt）1943年接任巴尔任馆长。但是由于巴尔坚持每天去上班，他最终还是做了博物馆收藏部的主任。

15. Jane Kallir, *Grandma Moses: The Artist Behind the Myth* (New York: Clarkson N. Potter, 1982), 21-23.

对约翰·凯恩在卡内基国际艺术节上的成功感到嫉妒，他们发现更让人嫉妒的是，纽约现代艺术博物馆创始人阿尔弗雷德·汉密尔顿·巴尔（Alfred H. Barr Jr）本想定义三种“现代艺术的分支或曰运动”¹¹：立体主义和抽象主义、达达主义和超现实主义、素人艺术。在1930年代只有最后一类有很多美国的代表，美国的职业艺术家再一次抱怨这些无能的业余爱好者篡夺了他们应有的位置。

欧洲人对现代艺术博物馆的明显的偏见源于早些年就有的摩擦，但是真

正冲突临头则是在1943年博物馆给莫里斯·赫斯菲尔德举办回顾展的时候。巴尔因为美化了“一名笨拙的老人”¹²而被指责，而另一篇批评则严厉地谥称赫斯菲尔德是“两只左脚的大师”¹³。这个所谓丑闻之厉害，一度威胁到了巴尔在博物馆管理层的工作¹⁴。恢复工作后，他也彻底放弃了对素人艺术的先锋性的宣传。如果美国期冀发展出与欧洲相抗衡的现代主义的话，很显然，解决方案肯定不会在退休劳工和乡村农妇的作品中。

二战之后，美国并没有文化霸权，

这成为了一个政治的且是文化的问题。现在，美国需要一个与其全球权力身份相匹配的艺术形象。尽管最终承担这一角色的是抽象表现主义和它之后形形色色的变体，但是在1940和1950年代还远远无法预料会有这样的结果。大多数美国人憎恶抽象艺术，就连哈里·杜鲁门（Harry Truman）总统也没能超出其广播自己民粹主义的俗套，他把杰克逊·波洛克（Jackson Pollock）和他的系列称作“咸肉和鸡蛋的艺术”¹⁵。1940年代，摩西奶奶成为流行出版界的宠儿，杜鲁门也不以捧她而难为

《生活》杂志封面上摩西奶奶的礼服现藏于路易斯·米勒（Louis Miller）博物馆内（译者2018年8月摄）





摩西奶奶1960年一百岁时登上《生活》杂志封面

1953年摩西奶奶成为《时代》周刊封面人物

情。1949年，他邀请她去华盛顿接受“女性全国新闻俱乐部奖”，找机会拍下了那张经典照片，甚至还为她弹了首钢琴曲。

摩西奶奶被认为是现代主义上升浪潮中倍受欢迎的解药。一位评论者认为，她的流行会长久地“带领我们远离空想和心智扭曲之路”¹⁶。另一位权威人士则这样说到，“当摩西奶奶画什么的时候，你马上就知道她在画什么——你不用像看那些现代涂鸦者

的成果那样歪着头，去猜想这可能是用坏了的牡蛎做的炖菜吧，或者肿着的牙齿吧，或者就是地上的一个空洞而已。”¹⁷更进一步说来，摩西本人，作为其母系和父系的先辈都是乘“五月花”号船来到美国的第二代，是太典型的美国人了。她恰好进入了由于大萧条的压制和国家二战的胜利而上升的爱国主义风潮。现代艺术很大程度上是欧洲的现象，而摩西则是美国的，就像苹果派一样。

所以也就不奇怪，为什么冷战早期，一些美国政府官员会将摩西奶奶视作民主国家最理想的文化大使。1950年，美国新闻署为她在欧洲的6个城市举办了作品展。然而，与大众口味结盟，却使得政府在不经意间激怒了艺术界的精英，那时他们牢牢地团结在新兴的美国前卫艺术周围；进而，美国新闻署对这名民间艺术家的选择更使得美国人产生了挥之不去的复杂情绪。一名记者在《纽约时报》上不满地写道：“欧洲人喜欢把摩西奶奶

16. “About Grandma Moses,” *New York World-Telegram*, May 21, 1947.

17. “The Low Down,” Oakland [Cal.] *Neighborhood Journal*, November 23, 1949.

18. Aline B. Louchheim, “Americans in Italy-Bienale Representation Raises Many Issues,” *New York Times*, September 10, 1950.

19. Jane Kallir, *Grandma Moses*, 21.

20. 政府最终支持了抽象艺术，是因为抽象主义没有大萧条时代社会现实主义的左倾政治污点。所以，更易在对社会主义的博弈中，作为民主自由的旗帜。关于这一问题的更深入地讨论，可见France Stonor Saunders, *Who Paid the Piper? The CIA and the Cultural Cold War* (London: Granta Books, 1999), 252-78.

21. *Art News and Review* (England), April 28, 1956.

22. Jane Kallir, *Grandma Moses*, 28-29.

当成是美国艺术的代表。他们赞美我们的淳朴和诚实……但是却嫉妒我们全面、复杂而艺术化的表现主义。摩西奶奶既为他们提供了他们对我们的想象，又提供了他们愿意施舍给我们的东西。”¹⁸ 然而《纽约时报》误判了欧洲人的偏见。事实上，欧洲人带着敬意接受了摩西奶奶，并且把她看作是“美国没有灵魂的资本主义的对立面”¹⁹，也并没有为之后由政府支持的美国抽象艺术巡展真的吵嚷过²⁰。正如一名英国评论者所指出的那样：“摩西奶奶的艺术看起来会比第二代心理画家和抽象画家们畸形且癫狂的疯话更能留存后世。”²¹

尽管对美国的抽象主义存在着广泛的敌意，然而艺术世界的精英们对摩西奶奶的支持还是失败了，这最终注定了她止于二流画家的地位。摩西奶奶登场的1940年代，精英们与民间艺术的调情热度已然减弱。摩西可以跻身现代艺术博物馆的首次内部展示，但是她却没有能进入公共画廊或者被永久收藏。1940至1950年代，她的作品经常举办巡展，出现在从德克萨斯州的阿比林市（Abilene, Texas）到俄亥俄州的曾斯维尔市（Zanesville, Ohio）的每个地方博物馆；但是多数大城市的机构却是回避的。在这个国家的

文化首都纽约，只是应特立独行的企业家的要求，出现在托马斯·沃森（Thomas J. Watson）的“IBM 艺术与科学画廊”以及亨廷顿·哈特福德（Huntington Hartford）的“现代艺术画廊”，但是从未在主流博物馆里露过面。

摩西奶奶越是出名，艺术世界对她越是疏远。那些在她“仅仅”是民间艺术家时被迷住的评论者，在她变成一个商业现象时，开始质疑她的诚意²²。数以百万的贺卡、热销的书籍、电台采访、电视节目、被学院奖提名的纪录片、各种被特许的产品

2017年9月的摩西奶奶的故居（Stephen Gallira摄）



包括从窗帘布到装饰盘，以及各种技术时代的奇迹将摩西奶奶带到了美国人的家中，这是其他艺术家未曾做过的²³。她大器晚成的故事和她对美国乡村价值观毫无废话的重申，看上去只是给进入核世纪的严酷现实中的美国，增添了一些吸引力而已。摩西的传奇贡献与她奇迹般的长寿以及公众对她的崇拜相配，这种敬意直到她90岁、然后95岁，终于到了100岁，最终在1961年以101岁寿终。

与今天流行的标准相比，摩西奶奶的市场营销看上去是平淡的，近乎离奇。比如，她没有明星的架子，不喜欢都市生活，更愿意住在纽约上州遥

远的农场里。她对来找她的媒体都很礼貌，但是却没有主动去找过媒体。她的作品和她直率的性格都未曾受到公众关注度的影响。对于她的声名，她说道：“我已经老到不去关注它了。”²⁴ 各种各样的摩西复制品和衍生品与现在博物馆中纪念品商店里常规的东西相比也不值一提。负责摩西产品许可的奥托·卡里尔确保复制品忠实于原件，保持了原味并与摩西的感觉保持了一致。

允许复制艺术的界限何在仍然有着激烈的争论，而艺术复制本身的正当性却已不再是一个问题了。但是，在摩西的时代，艺术世界和大众市场、博

物馆和百货公司之间还存在着尖锐的分野。这种分离也结合着各种相互关联的看法和可疑的假设。最早为人所相信的就是说，“好的”艺术当然是很难的，所以极少人可以跨进这个门槛。根据这种理论，美国公众对抽象艺术的厌恶恰好证明了它的高品质；由此推论，任何被大众欢迎的也就必无价值了²⁵，美国文化的自卑也复杂地混在其间，致使那些自诩高傲者不屑于与所谓“低俗”为伍。

三

欧洲，同样在美国，对流行文化的态度某种程度上是冲突的。一方面，欧洲的知识分子因为需要贵族和资产阶级的美学价值替代物，所以对美国艺术中诸如电影和爵士之类的“低俗”文化（就像他们对摩西奶奶一样）有更多的尊重；另一方面，欧洲前卫艺术所推广的“人民的艺术”，又与艺术家自身的精英感受很不相容。从维多利亚时代的英国到魏玛时期的德国，为大众提供文明艺术的努力都失败了。英国的“艺术与工艺”运动、奥地利的“维也纳研讨会”和德国的“包豪斯”所生产的东西对大众而言都过于昂贵了，而俄国结构主义和达达主义的政治海报又太隐晦而致无效。从大西洋的对面来看美国的大众艺术可能会觉得不错，就近观察的话，可以看到资本主义的商业手段留下的不可磨灭的印记²⁶。左翼的欧洲艺术家最后不得不承认，流行品味远不是社会主义美学的先驱，而是与市场共生共存的。

冷战结束后，艺术要成为反对资本主义堡垒的主张和社会主义幻想中的其他意识形态装饰一样的陈旧。金钱非但没有玷污艺术，反而为其添彩，当代艺术明星并不比摇滚和电影明星缺少魅力。当所谓“高级”艺术家们更

2017年9月摩西奶奶的曾孙威尔·摩西（Will Moses）先生在画室（译者摄）



多地从“低级”文化中汲取影响并从中获得启发时，“高低”之间的类别差异也就几乎难以分辨了。回到无权力、商业和文明的表现主义的伊甸园的回头路是不存在的，确认了这一点，我们也就必须接受，这样的伊甸园从来就没有存在过。也许是第一次，我们可以认识到，在摩西奶奶的时代将她屏蔽在“严肃”艺术家之外的屏障，无非是虚幻的自负罢了，与她的艺术本身并没有什么关系。

每一代人都在以自己的想象重写历史并在此过程中设定自我关于品质的标准。昨日牢固的艺术英雄榜如今被文化产品相对无差别的潮流所取代。当为某些质性标准的放弃而感到惋惜的时候，也需要记住，那些更早的标准也是因为其内在的不足而被废弃的。被用到摩西奶奶身上的艺术标签（素人的、原始的、民俗的、大众的、商业的）一直在变化，而那些与她相关的主要的现代运动却都维持不变，因而使得像她这样的艺术家几乎要从艺术圈里消失了。二十一世纪初，摩西奶奶的主要价值和历史叙事被整理了出来，这正是她的故事被重新审视的成熟时机。❖

（本文2019年5月17日首发于《文汇报·文汇学人》第390期）



威尔·摩西先生也是民俗画家，他的画廊就是摩西奶奶曾经的谷仓。
2018年3月译者回访时合影（Stephen Gallira摄）

23. 摩西奶奶是众多科技发展的获益者，例如：1946年的电台远程直播，1952年的早期电视“连续剧”以及对彩色电视的难得使用——用于1955年爱德华·莫罗（Edward R. Murrow）的访谈，那时很少的美国人真的拥有彩色电视机。

24. Moses, *My life's History*, 138.

25. 安德烈·马尔罗（Andre Malraux）在表述这种广为传播的偏见时写道：“认为现代大众期待从艺术中获得的情感必须是深刻的，这种假设未免轻率。相反，那些情感却常常是肤浅的、幼稚的，很少超越暴力的、宗教的或者情爱感伤主义的趣味，只是些结合着虚荣和情色的残忍的调剂剂罢了。”（*The Voice of Silence* [Garden City, N.Y., Doubleday, 1953], 515）更为新近的汤姆·沃尔夫（Tom Wolfe）在回顾二十世纪的品位标准时写道：“艺术俗人们认为，流行好比是技能的同居荡妇。流行就意味着浅薄，被公众抛弃则意味着深度，被真正的敌对方拒绝则非常接近于伟大了。”（“The Artist the Art World Couldn't See,” *New York Times magazine*, January 2, 2000, 10.）

26. 对1930到1940年代逃离希特勒而到美国来寻求庇护的欧洲知识分子而言，现实是特别幻灭的。其中最重量级的是社会学家狄奥多·阿多诺（Theodor W. Adorno），他不断地诘问这一话题，例证可见“Scientific Experiences of a European Scholar in America.” In Donald Fleming and Bernard Bailyn (eds.). *The Intellectual Migration* (Cambridge: Harvard University Press, 1969). 338-70.

Deng Lun A charismatic and kind-hearted character 邓伦 有人设 有人性

撰文/令雨山

都市职场情感剧《我的真朋友》正在东方卫视热播。主演邓伦呈现了一个他近年来较少触碰的角色——“富二代”邵芃橙，看似简单却十分不好演绎。随着剧情的渐渐深入，邵芃橙的角色厚度逐渐展现，观众对于邓伦的表现再一次给予肯定。

My True Friend, an urban workplace emotional TV play, is being broadcast in Dragon TV. Deng Lun stars Shao Pengcheng, a “rich second generation,” a role that he has tried less in recent years. It’s more difficult to play it well than it seems. As the story develops, the depth of Shao Pengcheng’s character gradually appears. The audiences are once again deeply impressed by Deng Lun’s performance.

每一部戏，都让人重新认识他

邓伦是近两年来风头正劲的年轻男演员，长相清隽，宜古宜今，演技扎实。翻翻他的作品表，会发现他真是一个“全才”，既能诠释魅惑的狐妖又能演绎深情的上神，既能掌控霸道总裁也能将小人物演绎得入木三分，既能在都市剧里风流倜傥也能在正剧里傲骨铮铮，既能在古装剧里风姿卓绝也能在偶像剧里迷倒万千。这是一个当下不多见的全能型演员，他的这种全能型体现在每一部戏里都呈现出一个全新的邓伦模样，每一次都不让观众失望。

邓伦每一次都不让人失望，或者说邓伦每一次都让人惊喜，无论什么角色，他都沉入其中，带着巨大的情感融入角色，让其充满能量，充满真挚。换句话说，他在演绎每个角色的时候都带着极强的信念感。

去年，邓伦因为在《香蜜沉沉烬如霜》中饰演凤凰一跃而起，当时开播前，几乎没有人觉得他能把这个“杰克苏”演得多么出彩，最多是中规中矩。因为角色很亮眼却也很常见，霸道太子深情凤凰、偶像剧的套路、狗血梦幻的画风，但邓伦就是把这样一个角色演绎得饱满又真实，传达给观众诚意满满的角色感。而等到今年的《封神》，同样，播出的时候，也没有人预料到他演的狐妖会成全剧最大亮点。拍摄这部剧时的邓伦，还毫无名声，但演技却秒杀全场，一个瘦弱魅惑的狐妖与邓伦现在给人的印象完全不同，但是因为他的卖力演绎，观众看到了这只狐妖，看到了他的祸心，也相信了他的身份。在当下邓伦的个人形象已经如此深入人心的情况下，还能让观众抛掉既定印象而认同角色，真是很让人惊喜了。

邓伦就是有这样的本事，观众认识



他，甚至因为综艺的关系而熟悉他，但是看他新的影视作品，却每一次都好像不认识他。

沉入角色，细节感让人信服

《我的真朋友》里的邵芃橙是一个优点和缺点都非常鲜明的男主角，玩世不恭的“富二代”，隐瞒身份去打工，却隐藏不了自己身上的“痞劲儿”，有时候嚣张跋扈有时候熊孩子上身，有时候单纯可爱有时候又任性不负责任，内心带着对父亲的憎恨和对母亲的怀念，用孩子气的外在掩饰内心的不安全感。这样的男主角个性外放，特点鲜明，反差大，对于演员来说，初看的时候感觉是很容易掌握的，只要尽量凸显地去展现就好，不

用通过剧情来展现人物个性，出场就是立人设。但是这类角色最大的问题就是人设太鲜明，让人觉得只“有人设没人性”。

不过，这次“有人设没人性”的“富二代”到了邓伦手里变得有点不一样，他演绎的邵芃橙虽然没有跳出常规，但是让人信服，有共情，邓伦通过细节给邵芃橙找存在感，让这个人物活生生。玩世不恭是伪装，外表强势内心脆弱，所以邵芃橙跟程真真说话的时候，语气强硬但是眼神飘忽，有点纸老虎的意思；因为心思单纯却缺乏一些常识，所以他在做中介的时候经常好心办坏事，演绎的时候邵芃橙眼神真挚地将事情办砸的样子也很

打动人心；虽然任性但是心眼不坏，所以邵芃橙在雨中接程真真被拒绝的时候，呈现了一种小孩子般的负气模样，而不是“富二代”追求未遂的生气状态。

不要帅不高冷，人戏品质统一

《我的真朋友》里的邵芃橙，如果只是真实可信，自然不足以让观众对其念念不忘，邵芃橙最大的特点或者说邓伦的特点就是——不装，不要帅不高冷，内心澄明。

近两年邓伦参加了很多综艺节目，展现了自己个性的方方面面，开朗乐观、胆小敏感、幽默阳光、正直坦荡。他呈现了很多美好的品质但是这些品质却也不是那么让人望而生畏，没有明星架子和偶像包袱，像邻家哥哥那样亲切，像高中校草那样易接触，特别是最近在《密室大逃脱》中呈现的胆小属性让他更接地气。接地气是邓伦最大的特点，也是成为明星之后的邓伦最大的优点，他不仅在综艺里是这样，在生活里也如此。尽管全网都知道他的名言“我志不在石家庄”，但是他却一次又一次回家给自己的朋友担任伴郎——是实实在在的伴郎而不是明星伴郎。



生活中的邓伦不要帅，戏里的邓伦也同样如此。天界之子的旭凤当然可以耍帅装高冷，但是邓伦的凤凰没有一场戏让人觉得很刻意，观众觉得旭凤帅是因为旭凤很深情；狐妖当然可以凹造型，魅惑之主有太多场戏需要呈现姿态，但是邓伦的狐妖又没让人觉得用力过猛，观众记得狐妖，是记得他的狂妄和执念；《欢乐颂2》的谢童当然可以狂放不羁，内心带着伤痕的浪子天生带酷，但是在邓伦的演绎下，观众不会去在意浪子帅不帅，只关注浪子为什么放荡不羁。

邵芃橙可以走360度无死角的路线，

有钱有个性，光是一个“玩世不恭”的形容词就给了这个角色太多的耍帅空间，但是邓伦处理得很小心，任何行为细节都带着背景和原因，耍帅也要得理由充分。邵芃橙当然是有一些自以为是，但是这个角色的特点是孩子气，所以他的自以为是任性，而不是成年人的矫情，这两者有着很大的区别。

男人什么时候会给人油腻感？就是当他知道自己很帅且还利用这个特点去故意耍帅的时候，无论是不是真帅，这个行为和状态都开始散发油腻感。这也是为什么很多人演绎霸道总裁、流量明星、业界牛人的时候会让观众觉得不舒服。当演员只想着这个角度这个样子好不好看的时候，他们自然就忘了角色为什么要做这个动作，为什么要说这些话。如果连演员自己都忘了角色，又凭什么要求观众爱上角色呢。

装就是不自然，角色如此，演员亦如此。而邓伦之所以戏外观众缘不错，戏内角色感不错，原因就是他不故意耍帅、拗造型、装高冷。❌

（图文源自《上海电视》周刊）





影迷盛宴

今年，第22届上海国际电影节于6月15日至6月24日举行。本届SIFF的展映片达到500部左右。

撰文/张瑾



在安哲的长镜头中追忆希腊往事

今年1月24日，希腊导演西奥·安哲罗普洛斯逝世七周年当日，SIFF宣布了首个“向大师致敬”单元的片单——安哲罗普洛斯作品回顾展。本次放映囊括了安哲7部作品，其中《放送》《重建》《猎人》《养蜂人》《时光之尘》由希腊国家电影中心进行了2K数字修复。《放送》和《重建》分别是安哲的短片处女作及长片处女作，均为黑白片，拍摄于1970年的《重建》用一种反侦探叙事的方式从三个视角来阐述一桩杀人案，安哲在其中扮演自己，在片中，作为导演他正打算把此案搬上大银幕。而2008年的《时光之尘》则是安哲遗作，辗转于希腊、俄罗斯、德国、美国、波兰等六个国家取景，回顾了欧洲近半个世纪的政治变迁给个体生命带来的创伤。在这部电影里还可以重温刚刚去世不久的布鲁诺·甘茨的表演，这是他与安哲继《永恒的一日》之后第二次合作。

另外两部作品也是安哲的重量级代表作，“沉默三部曲”之一《雾中风景》讲述了一场绝望的姐弟寻觅之旅，“现代希腊三部曲”首部曲《哭泣的草原》取材于希腊神话《俄狄浦斯王》和《七将攻忒拜》，奏响史诗风格的命运交响曲。



1. 《时光之尘》
2. 《哭泣的草原》

以布列松的冷峻之眼挖掘生活深度

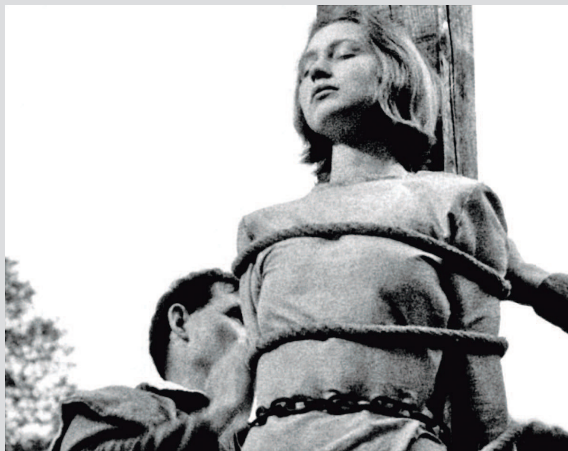
罗伯特·布列松去世20周年之际，SIFF推出了这位法国名导的作品回顾展共10部作品——《乡村牧师日记》《死囚越狱》《扒手》《圣女贞德的审判》《驴子巴特萨》《穆谢特》《温柔女子》《武士兰士诺》《梦想者四夜》《钱》，其契机在于，布列松的大部分作品都完成了数字修复。

布列松一生仅拍摄了13部长片，但他多次提名及荣获戛

纳、柏林、威尼斯三大电影节重量级奖项，叙事风格简洁克制，坚持真实自然，在观看感受上有很强的间离效果。其中《乡村牧师日记》是他个人风格确立的标志性作品，连法国电影新浪潮之父巴赞、俄罗斯电影大师塔可夫斯基也对其钟爱有加。《圣女贞德的审判》以贞德被审判的原始记录为素材，叙事方式极度冷静严酷，用几乎不带有主观情感的客观视角和中近景再现圣女贞德被羁押期间所受酷刑全过程。



《乡村牧师日记》



《圣女贞德的审判》



《杀手餐厅》

蜷川实花执，导全明星阵容

摄影师出身的蜷川实花，用色极度大胆华丽，其独树一帜的艺术迷幻视觉风格，不仅仅是在日本，乃至在整个亚洲都具有相当的影响力。2007年她首执导筒的处女作《花魁》口碑很不错，今年带来的新作《杀手餐厅》7月才在日本上映，此次率先在SIFF举行亚洲首映。据悉蜷川实花等主创团队也有可能来沪交流，亮相映后见面会。

《杀手餐厅》的故事同样充满奇思妙想，改编自日本最狂放的重口味作家平山梦明的同名小说，讲述一名女招待大场加奈子误入杀手餐厅工作，在这里，所有的客人都是杀手，哪怕只是个端盘子的工作也如同行走于枪林弹雨中一般，充满未知的危险。平山梦明的写作风格原本就充满了感官刺激，再加上蜷川实花的浓墨重彩，

这部电影会呈现出什么样的爆炸性视觉实在令人期待，而藤原龙也、玉城蒂娜、本乡奏多、武田真治、斋藤工、小栗旬、土屋安娜诸多日本明星齐聚，更让粉丝为之雀跃。热门片预定，毫无悬念将会造就又一波抢票盛况。

《命运疾走中》

鬼才导演萨布新作

“疾走”仿佛成为萨布的标签，如《弹丸飞人》，如《盗信情缘》，如今萨布奉上的新作之名更是一锤定音——《命运疾走中》。被粉丝绑架的“演歌界小天王”阿浩、女友被流弹击中昏迷后日行一善为其祈福的阿健、出狱后遭黑道追杀的铁雄，三个



状况各异的人物，被突如其来的命运捆绑到一起……影片由日本“民工”天团“EXILE”团长HIRO一手打造的演艺团体“剧团EXILE”全体成员出演。



《猫与爷爷》

岩合光昭吸猫大片

岩合光昭可谓“日本拍猫第一人”，他拍摄的猫咪写真一直以来都是日本书店的畅销书，还执导了NHK的纪录片《岩合光昭的猫步走世界》。19岁时因游历格拉帕戈斯群岛的契机成为野生动物摄影师以来，岩合光昭的作品曾两度登上美国《国家地理》杂志，但未曾想，他最后的归宿竟然是成为一个猫奴，并且吸猫吸遍了全世界。

《猫与爷爷》是岩合光昭的剧情长片处女作，改编自同名人气漫画，故事温馨治愈，讲述爷爷和邻居们与猫咪的生活，电影拍摄于日本著名猫岛佐久岛，参与拍摄的猫咪达到了35只，岩合光昭的镜头童叟无欺，绝对吸猫吸到爽。



《狂赌之渊》

高颜值美少女空降赌博学园

2018年滨边美波主演同名日剧的剧场版，改编自人气漫画，故事发生于财政二代扎堆的名门学校私立百花王学园，在这所学校内，学生地位高低由赌博技巧决定。剧场版中，滨边美波饰演的转校生蛇喰梦子将迎来一场全新较量，要与她决一胜负的对手是被送进学生会的刺客。看高颜值美少女舍弃偶像包袱狂性大发，漫画风格十足。



《我们都是木头人》

游戏+音乐打造新世代酷炫顽童风

日本导演长久允自编自导的长片处女作，选取了一个十分奇特的视角，讲述在火葬场相遇的四个孩子，面对亲人的去世却流不出一滴眼泪，于是他们认为自已像僵尸一样缺乏情感，并组成了一支“小僵尸”乐队，从成名到解散，一路历程快如闪电。电影拍摄采取了游戏通关一样的推进方式，画面充满高饱和度的色彩，碎片化快速剪辑中塞入了各种日式宅文化、冷幽默，脑洞巨大兼创意张扬，超炫超有趣。影片在2019年圣丹斯电影节获全球剧情片单元评委会特别奖，2019年柏林国际电影节获新生代单元青少年评委会特别奖，这一次，将在SIFF的新单元“影展精粹”中亮相。



《杀手寓言》

冈田准一新片亚洲首映

又一部以杀手为题材的漫改电影，偶像团体V6成员冈田准一饰演的传奇杀手“寓言”，在老板的命令下停职一年，他潜入大阪埋名隐姓，与女搭档乔装成兄妹过起了普通人的生活。《杀手寓言》日本上映时间为6月21日，SIFF展映将成其亚洲首映。



《大闹天宫》

114 分钟完整修复版

今年第22届上海国际电影节的主视觉海报，以大闹天宫为灵感和主题进行创作，所以，本次电影节又怎么能少了《大闹天宫》呢？

实际上，《大闹天宫》分为上下两集，分别于1961年及1964年完成，总长114分钟。当时，上海美术电影制片厂召集了一支仅二三十人的团队，原画全部来自手绘，仅仅是绘制

时间就将近2年。这部动画片所呈现的中国式动画美学风格，影响深远，至今依然非常经典。而SIFF这一次放映的则将是《大闹天宫》最佳版本，全长114分钟的完整版，并且经过了耗费工时600小时的逐帧数字修复，原始配音音轨亦进行了降噪和去除杂音的修复。

除了《大闹天宫》之外，另一部儿时回忆动画片《天书奇谭》也将在本届SIFF上进行最佳修复版本的放映。

《海上花》

从画面到字幕的全方位“修复”

当年侯孝贤拍这部改编自清末小说《海上花列传》的电影，两个字形容——“豪华”。明星阵容豪华，场景搭建豪华，上海城隍庙购得的大批古董家具被运往台湾桃园的摄影棚内，搭建出清末洋场的奢靡之味，书寓之中各色人等命运浮沉，在流动自如的长镜头里，折射出当时的社会万象。

由SIFF主导进行修复的这一版《海上花》，日本松竹公司提供了质量较好的35毫米原始底片，意大利博洛尼亚电影修复所进行修复，摄影大师李屏宾和导演侯孝贤亲自进行了后期调色。如今再重温这部影片，看梁朝伟、李嘉欣、刘嘉玲、伊能静等演员努力说着不怎么标准的上海话台词，倒也有几分乐趣，而当年由于侯孝贤和朱天文都非上海人出身，所以中文字幕在翻译沪语的涵义时存在一些缺陷，这一次，SIFF还邀请到同济大学人文学院副教授汤惟杰，影评人吴李冰、徐鸢，对字幕进行了修订。21年之后重回上海进行全球首映的《海上花》4K修复版，依旧拥有最“豪华”的修复配置。



《阿涅斯论瓦尔达》

对瓦尔达最好的纪念

去年，SIFF放映了由阿涅斯·瓦尔达与让·热内联合执导的纪录片《脸庞，村庄》，获得一片好评。

今年3月，90岁的瓦尔达奶奶在家中逝世。作为法国电影新浪潮的先驱力量，自1954年自编自导《短角情事》面世以来，这六十余年间瓦尔达一直保持着旺盛的创作能量，最新纪

录片《阿涅斯论瓦尔达》刚于今年2月的柏林电影节上首映，3月SIFF就已经拿到了中国内地首映权。

这部纪录片呈现了瓦尔达在各地的电影讲座，回顾及畅谈了过去诸多作品如《五至七时的克莱奥》《幸福》《天涯沦落女》《墙的呢喃》等的创作过程，在瓦尔达睿智又风趣的倾谈中，一幅关于她的人生画卷如一片海滩般徐徐展开，海风湿润，带来一段遥远又隽永的斯人往事。



《疯狂的麦克斯4:狂暴之路》

乔治·米勒心中最佳黑白版

2015年好评不断的末日科幻大片《疯狂的麦克斯4:狂暴之路》除了有汤姆·哈迪、查理兹·塞隆、尼古拉斯·霍尔特领衔主演之外，诸多当红超模也参与了拍摄。在今次SIFF上将展映的是一个特别黑白版本，该版本为导演乔治·米勒钦点的最佳版本，他曾于采访中表示：“对于一部末世电影来说，黑白电影才是最像样的。”



《斯巴达克斯》

库布里克进军好莱坞首部作品

1960年库布里克首次进军好莱坞，即拍摄了这部耗资1200万美元、动用演员超过一万人次的史诗级大制作，由于难以适应好莱坞电影工业体系，库布里克一度拒绝承认这部作品，但后来他还是亲自参与了该片的修复工作，2015年的数字修复用原始底片进行6K扫描、4K修复，效果极为惊艳，是环球公司电影修复的指标性大作。



《EVA》

旧剧场版首次登陆中国内地

日本TV动画影碟历史销售纪录上长期霸榜的《EVA》，可谓平成时代影响力最为深远的满分动画神作，以革命性的意识流手法深入精神领域，大量内心独白及哲学宗教意象的运用，铺陈出晦涩阴暗的整体基调，在上世纪90年代消极的日本社会造成了巨大反响和共鸣。

本届SIFF推出《新世纪福音战士剧场版：DEATH TRUE(2)》与《新世纪福音战士剧场版：Air/真心为你》两部旧剧场版展映，是其1997年日本公映后在中国内地的首次放映。



《撒旦探戈》

7个半小时的电影马拉松

匈牙利电影大师贝拉·塔尔用7个半小时、超过150个长镜头构筑的农场灭亡绝境，名留影史。艺术评论家苏珊·桑塔格盛赞：“片长七小时却每一分钟皆雷霆万钧，引人入胜。但愿在我有生之年，年年都重看一遍。”

2019年该片公映25周年之际，总长12公里、重达104公斤的原始底片经过4K修复，由贝拉·塔尔亲自监督调色，这个4K修复版在本届SIFF上的亮相将是继今年柏林电影节之后的第二次亮相。🚫

(图文源自《上海电视》周刊)





Huairou Homestay Design

怀柔 民宿 设计

策划/木一

H DESIGN 北京海岸设计



H DESIGN 北京海岸设计



『春风十里画意
蓝天白云故里』





“ Spring Breeze and Poetic Scenes
Hometown under Sapphire
Blue Sky and White Clouds ”



DESIGN 北京海岸设计



Design your rice, design your desire 用心设计一碗大米

撰文/stella 图片/David

漏佳旎，生活美学家、跨界设计师、“漏一手”主理人。很多人初识她都不相信会有人姓这样的姓，是不是自己听错了或看错了，每次都要解释一番。熟识后，朋友们更愿意亲切地叫她漏漏。

Lou Jiani (漏佳旎) is a life esthetician, a cross-border designer and the principal of Lou Yi Shou. Many people do not believe that there is such a surname as Lou when they first meet her. They would wonder if they themselves have misheard or misread it. Every time Jiani has to assure them that it is the LOU they think of. When they become closer, Jiani's friends would more often call her the nickname Loulou.

漏漏曾是一名设计师，自己设计过服饰，也做过设计师集成，天天跟时尚打交道，却从来没有进过厨房。然而作为女儿的她，因为要给漏爸爸庆祝66岁生日，切66块肉，精心做一碗生日面，从此与美食结下情缘。一年的时间，无论是电视广播还是杂志网络都会发现另一个漏漏——“漏一手”的主理人！很多人好奇，为什么中餐、西餐、中点、西点你好像都可以露一手，而且居然还都那么好吃？漏漏总是会很俏皮且认真地说：“因为我放了时间和爱呀！”

从设计到美食，从时尚到食尚，生活离不开设计，也离不开对于美好事物的用心与热爱。然而，生活中也总有一些看似寻常的事物，却彰显着我们人生态度的真谛。“或许你的一生可以少一条小黑裙，但绝不能少一碗粒粒晶莹剔透、肥肥胖胖、香喷喷的诱人大米饭！”漏漏打趣地说。

M=名流 L=漏漏

说到吃，漏漏好像在如数自己曾经设计过的作品，“开心了要大吃一顿，不开心了不能亏待自己更要吃好一点！辛苦了要好好吃一顿犒劳自己，去别的城市要领略不同地方的美食才是对一个地方最简单最深层的了解。”没错，爱吃的人运气不会差，吃饭是最大的事！用最接近于生活的大米开启

最接近幸福的生活。记得好好吃饭，吃好的米饭。

M：为什么说大米饭比小黑裙还重要？

L：因为，美食比美裙更日常。说到美食，我们中国人一生中吃得最多的食物可能就是米饭了。“吃饭”，光看字面上的意思就知道如果没有一碗饭下肚算不上吃好一顿饭。比如，一家餐厅用不用心，除了菜品之外，米饭的好坏也决定了餐厅的质量；一个大学食堂，学生口中喊着的那二两米饭也能体现学校对于学生的关爱程度；一个小家，下班之后蒸上一锅香喷喷的大米饭，则是小两口彼此温暖的印记。

M：日本的大米真的比中国大米好吃吗？

L：世界的产米区很多，意大利米肥大大，泰国米香甜，印度米种类繁多……但当要说到好米，可能大多数人第一反应就会想到日本米。好米自然要好的环境，包括维度、土地、气温、日照、水源等。其实，世界上最适合种植优质粳稻的地方，就是北纬40°~45°之间的狭长地带。中国恰好包含了世界“黄金水稻带”的纬度范围。其实，我们中国的大米应该毫不逊色于日本。而且很有趣的是，我们做了一个小范围的盲测，在日本米和中国米之间，大部分人选择了中国

米。但现实中不少国人还是会坐飞机去日本花近百元购买450g大米（一斤不到）。这是为什么？中国同样维度的米其实毫不逊色，但为什么就没有日本米这样的口碑呢？是不是外来的米饭就是香呀？我开始了我对优质大米的寻找和研究。

M：作为一名设计师，你真的走进田间去寻找大米了？

L：哈哈，是的。你知道一粒大米的成长是伴随着我们的24节气育苗、插秧、除草除虫、直到秋分霜降收割。这里面的奥妙可是我们古人传下来的。这对于在城市里长大的我来说，开始是因为新鲜，坚持是因为热爱。特别在霜降收米时，早上四点的地里的温度都在0度以下，土地上也有一层薄薄的霜很是冻骨。从一个夜猫子设计师转身变成早起寻米鸟，不少朋友从一开始的质疑我，到后来也转变成认同和支持。我认为，把米做到极致不仅在于种植、碾米、评测、包装、烹饪……每一个环节都很重要。中国地大物博，吃饭的说法各地都不同，各地都有自己的料理特色，上海有猪油拌饭，新疆有手抓羊肉饭，四川有豆泡饭，台湾卤肉饭……我对于大米的探索和分享才刚刚开始。🍚

The Thriving Life 生生不息

© 摄影/刘瑜

在最美的季节遇见怒放的生命，它们在蜿蜒的小路旁、在茂密的树林间、在宁静的水池边……

当阳光照耀着大地，它们生生不息，绽放着属于自己的美丽。相信总有一些不经意的遇见，美丽了生命，触动了心灵，愿这份美好永远镌刻在心里。

In the most beautiful season, life is blossoming everywhere, by the winding road, in the lush forest, beside the tranquil pond...

A feast for the eyes, they bloom exuberantly under the sunlight. Just like many things that I have encountered, they pull at my heartstrings with the beauty of life. I will always cherish this moment in my heart.





New Life of Calligraphy on Bamboo Strips 古简新韵

——记竹片书画首倡者郑仁祥先生

撰文/图片 秦史轶

“江山代有才人出，各领风骚数百年”。十年前郑仁祥先生发现竹片上不仅可以简单写字，经他改良后还能在上面用颜料轻松作画，赋予它新的艺术功能。凋零千百年后的竹简文化从此有了新的艺术生命。正是他的发现和一系列不计工时的努力，使得看似普通之物的竹子登堂入室博得众人青睐。这些创作于竹片上的书画作品姑且称之为“竹片艺术”。

As a line from a famous Chinese poem reads, “Talents keep emerging for each generation, and their masterpieces will last hundreds of years.” Ten years ago, Zheng Renxiang founds that he was able to not only write on bamboo strips, but also paint on them easily with pigment, thus adding new artistic functions to bamboo strips. After that, the bamboo strip culture that had remained lackluster for thousands of years was revitalized to a new artistic life. Thanks to his discovery and relentless efforts, the seemingly ordinary bamboo aroused people's interest and appreciation. These paintings on bamboo strips can be called “bamboo strip art”.



郑仁祥展示他最新朱笔恭录的《金刚经》和佛教八大名山的长卷。

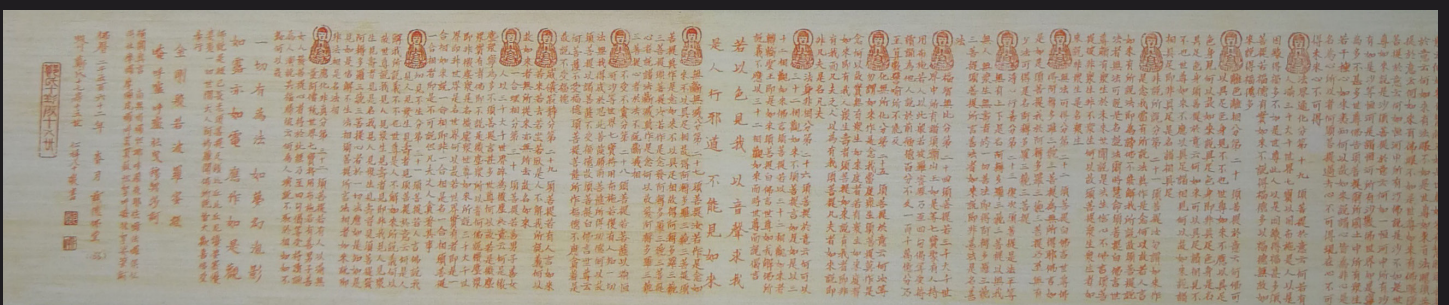
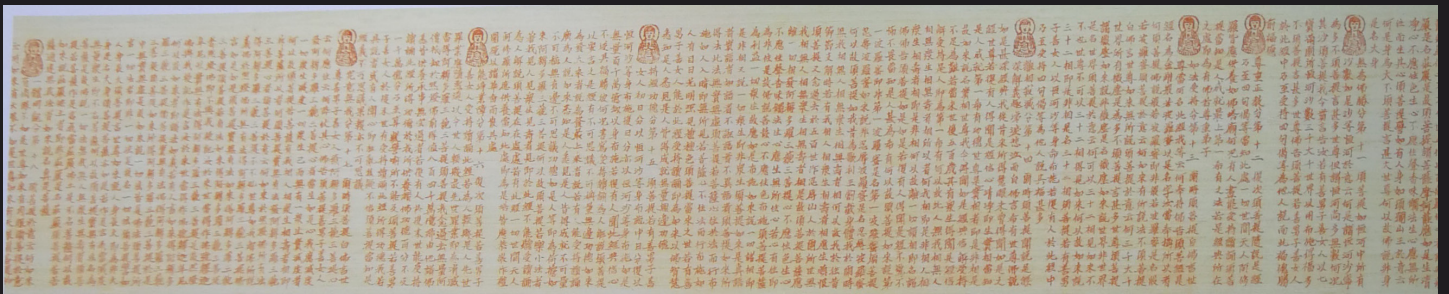
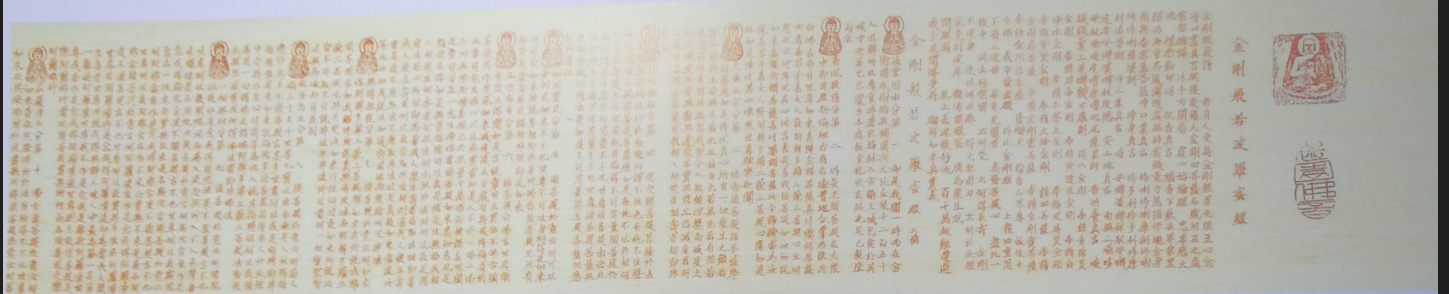
何谓竹片艺术？“竹片艺术”指的是，加工后的竹子上用普通笔墨在上面进行书画创作。竹片艺术，传承的是我国历史上流传一千五百多年的竹简文化；竹片艺术，给古老的竹简文化注入了新的生命。

什么是竹简？汉初王充在《论衡·量知篇》中写道：“竹为简，破以为牒，加笔墨之迹，乃成文字。”简单来说，就是把加工后的竹子，裁成等量的宽长度，并以带状物串联能卷

放自如的书写载体。竹简起源于西周（约公元前11世纪），盛行于春秋战国，至东晋末（约公元4世纪）被纸、绢等物替代。竹简是我国历史上使用时间最长的书籍形式，是造纸术发明前主要的书写载体。上古时代文字繁杂（商周许多封国有自己的文字）和文字载体（甲骨、青铜器）的稀缺，使得识读和书写被禁锢在上层极少数精英圈里，竹简的广泛使用才把文字从皇室贵族小圈子里解放出来。它的出现对中国文化的传播和普

般若波羅蜜多故心無
罣礙無罣礙故無有恐
怖速離顛倒夢想究竟
涅槃三世諸佛依般若
波羅蜜多故得阿耨多
羅三藐三菩提故知般若
是大明咒是無上咒是
無等咒能除一切苦
真實不虛故說般若波
羅蜜多咒即說咒曰
揭諦揭諦
波羅揭諦
波羅僧揭諦
善提薩婆訶
南無觀世音菩薩
佛曆二千五百六十二年戊戌年春月
鄭仁祥七十七歲仁祥八十七歲書

鄭仁祥用金粉虔寫的佛教經典《心經》



般若波羅蜜多心經
 觀自在菩薩行深般若
 波羅蜜多時照見五蘊
 皆空度一切苦厄舍利
 子色不異空空不異色
 色即是空空即是色受
 想行識亦復如是舍利
 子是諸法空相不生不
 滅不垢不淨不增不減
 是故空中無色無受想
 行識無眼耳鼻舌身意
 無色聲香味觸法無眼
 界乃至無意識界無無
 明亦無無明盡乃至無
 老死亦無老死盡無苦
 集滅道無智亦無得以
 無所得故菩提薩埵依

及起到了至关重要的作用，使得老、孔、庄、墨、孙等名流家家的思想和文化得以流传，并直接导致了春秋战国时期“百家争鸣”文化盛况的出现。我国能与古印度、古埃及、古巴比伦跻身世界四大文明古国，缺了前面提及的诸子百家是难以想象的，同理诸子百家的著书立说缺了竹简的推波助澜也是绝对不可想象的。

竹简，虽已淡出历史一千五百多年，但它又不时地冒出头来而令世人惊叹。据记载，汉武帝时有人在孔子旧宅发现许多先秦时期的古文献、晋朝时汲郡有人在战国墓里找到竹简数十车、上世纪初敦煌石窟中发现的大量竹简，上世纪50年代以来的考古发掘中竹简更是屡屡被发现，其中尤以1972年出土的银雀山汉墓中《孙臧兵法》竹简、1975年出土的睡虎地秦代典籍竹简等的发现最著名，这些

竹简的出土或纠正了历史上的舛讹，或是补充主流文献（如《史记》《尚书》等）记载中的缺失。

竹简的广泛传播以及竹简书写的便捷也给文字改革带来了机遇，大小篆体字和秦统一前其他六国的文字（古篆、鸟虫体、蝌蚪文等）笔画繁复，难写难认，正是竹简给简便的隶体字的出现提供了至关重要舞台。竹简在华夏文明的发展进程中所处的重要位置是无法替代的，与它有关联的词语至今仍然在我们的语言和文字中，譬如：学富五车、韦编三绝、罄竹难书等，再譬如：“人生自古谁无死，留取丹心照汗青”中的“汗青”等，都与之有关联。

竹简，具有中华传统文化面貌和美学特征，这种古老的书写方式意义宏大、影响深远，很多有识之士在千方

百计寻觅传承的方式方法。近年国内书法界兴起“竹简书法”，这是用国画颜料在宣纸上刷出竹简形式然后写上“古隶”，但缺乏竹简特有纤维肌理的粗粝质感，更匮乏竹简艺术原有的古早味，可喜的是在探寻竹简艺术的芸芸众生中我们看见一位鬓发斑白的长者，他就是当时已年届八旬的郑仁祥先生。2009年郑先生在全国竹制品展览会上的“美丽邂逅”，让他发掘出竹片的书写（画）功能，同时也让他抓住了竹简艺术的遗脉余韵。其实，郑先生当时看见的宽窄厚薄不一的“竹片”是厂家提供给宾馆做装饰的东西，当他把在上面搞书写愿望说出时，赠送部分竹片给他的厂家大大地吃了一惊。厂方一位专家还认真地告诉他：竹片上可以用油墨印刷，也可以用油漆书写，普通水墨要想清晰地写上竹片是绝对不可能的。郑先生是个聪明人，年轻时就喜欢搞

技改；他也是个认真的人，认准了一个方向就会锲而不舍地追下去。年届耄耋的他从此除了每天抄录经文，余下时间他废寝忘食地花在了一项“不可能完成的任务”——将装饰用的竹片改造成书画用的竹片，我们无法获知最后他是如何成功的，只知道他花了许多心血，用了不少办法，克服种种困难，也失败过无数次。事后有记者采访他，虽然他没详细解说他改造竹片的过程，但根据他的谈话有人把竹片的制作归纳成以下步骤：裁、磨、涂、喷、装、裱。（这恰好与竹筒加工的工序“裁、切、烘、书写、钻孔、编制”殊途同归。）经他加工后的竹片书写时不会花，书画创作后遇水不会化，也不会有虫蛀、霉变等后顾之忧。经过他的不断改进，相较于晋代以前的竹简只有水墨书写（已失传），竹片艺术除恢复可以用水墨书写，在郑先生手下更拓宽至色彩丰富的绘画领域，它能完全展现日新月异的新时代。

郑先生不是科班出身的书画家，他常谦逊地称自己是“野路子”，殊不知2000多年前孔夫子早有言在先：“礼失求诸野”，这个“野”指的是民间，庙堂里找不到的东西，往往民间会有保留或发掘出缺失的那一环。2013年的年底郑先生和他的团队成功地举办了“海上竹艺书画展”。书画展由上海海上文化中心指导、海上书画院主办、秦书轩文化艺术有限公司承办，该次书画展得到了前中宣部副部长龚心瀚先生及闸北区（现为静安区）有关领导的帮助，也得到书画界名家高式熊、孙信德先生等的指点，更有一批出自名家之手的竹艺书画精品为壮其声色而协同展出，沪上各大媒体、网络、电视台都作了报道，取得较好的社会效应也是在这一年，郑先生虔心书写的《金刚

般若波罗蜜经》（竹皮长卷）经秦书轩文化艺术有限公司申报而被“中国上海大世界基尼斯之最”收录。

“要结合新的时代条件，传承和孕扬中华优秀传统文化，传承和弘扬中华美学精神”（引自习近平《文艺工作者座谈会上的讲话》）。纵观竹片艺术的发展过程，它践行的正是这样一条道路。竹片艺术的诞生离不开“文化大发展、大繁荣”大好时代；竹片艺术的诞生离不开郑仁样先生含辛茹苦孜孜以求的努力；竹片艺术的诞生也离不开许多有识之士的赏识和支持。

虽说郑先生正式学习书法是退休后开始的，学习绘画也没多久，但是老话说得好：勤能补拙。自他立下学习书画的心愿，就每天临池不断，现年近九旬的他仍坚持每天凌晨3点起床净手开墨（朱砂），在他夫人焚香诵经声中用蝇头小楷虔敬书写经文，据不完全统计2011年至今（2019年4月），抄写《金刚经》（6113字，有部分是7千多字的）180部，《心经》1000余部，其他佛教题材的条幅、扇面、书签、平安符等零零总总尚不计在内。如果说前面提及的《金刚经》长卷被“大世界基尼斯之最”颁证认可，那么他恭录的180多部《金刚经》和1000余部《心经》在本市、在全国又是一个难以逾越的记录。

他的竹片书画除了捐赠只收成本费，诸如竹片、扇面、颜料（朱砂）、镜框、手卷的红木盒、委托外面加工的费用等，他写字是义务劳动不收分文。以前，经文若要配上绘画，需得付钱请人另做，为了降低成本他不顾年事已高刻苦学会传统界画。（据专家说，最近完成的四大佛教寺庙，已

具有专业水准）。由于他不以赢利为目的，所以上至达人显贵，下至平民百姓只要有缘都可以获得。他的部分作品已为海内外的寺庙、公园、文化部门收藏、展览。连他家赫赫有名的宁波镇海“郑氏十七房志”也用了他的题款。年近九旬的他并不热衷于抄写经文之外的其他活动，但是有些社会活动他会应邀必到的，他的竹片书画常常去参加慈善拍卖，所得善款捐赠给诸如上海慈善基金会的“蓝天下的至爱”活动、上海仁德基金会组织的社会捐赠、福建宁德扶贫第一村的慈善工作等等，甚至很乐意参加中纪委拍摄《反腐路上》时邀请他出席的启动仪式。

多年来，竹片书画名声渐起，一些文化单位和有志于艺术收藏的个人，由开始的欣赏继而热衷于收藏。郑先生以成本价送出的作品，这一善举常常因朋友曲解而让他深感无奈，有一个例子很说明问题：福州路上有家知名的文物商店，收藏展出他的竹片书画后觉得有较大赢利空间，因此要想独家经营郑先生作品。朋友是在商言商并无过错，但自己笃信佛教重在功德不在牟利，一两句话又解释不清楚，所以只得婉言谢绝。

古人有云“知我者谓我心忧，不知我者谓我何求？”（引之《诗经·黍离》）”当笔者问郑先生这些年这么多的付出到底图什么？郑先生淡然地对笔者说：他和太太身体尚好，生活很有规律，退休工资足够开销，女儿又非常孝顺，如果问我真有什么追求，用佛祖说的叫作“诸恶莫作，众善奉行”。我想说的一句话是：希望自己爱好的书画艺术还能不断进步，希望能看到弘扬正义事业的人会越来越多。☘



近在咫尺的舒适享受

- * 可搭乘免费穿梭巴士往返于酒店与T1和T2候机楼, 单程仅5分钟
- * 免费客房内宽带和全酒店WiFi无线上网服务
- * 可在所有客房及主要营业场所同步接收航班信息

访问酒店官网, 在线预订客房, 您将会享受额外优惠的价格。

网址: www.ramadaairportpd.com

将余下的事交给我们SM

电话: +86 (21) 3849 4949

传真: +86 (21) 6885 2889

E-mail: sales@ramadaairportpd.com

www.ramadaairportpd.com

www.ramada.com


RAMADA[®]
PLAZA
SHANGHAI PUDONG AIRPORT
上海浦东机场华美达广场酒店

夏日，枇杷记 Loquats in Summer

撰文/崔立 图片/逸儿



周末，我是偶尔去菜场时，看到的那一枚枚金黄色的小小枇杷。如此诱人，诱使我不由自主地开了口。

“老板，这枇杷怎么卖？”

摊主是位年约五旬的男子，微微一笑说：“25块一斤。”又说，“正宗的绿色枇杷，你看这个儿，小小的，和市场上卖的不同，那些都用了药水才长大的……”

我要了两斤。好几十枚枇杷，圆滚滚地装在袋子里。我给过钱，拎着袋子就回家了。

家里，女儿看到枇杷是兴奋的，主动举着手，说：“我来洗，我来洗。”女儿两只小手抓着一大把枇杷，到了水池边，“刷刷刷”地水被打开的声音。很快，女儿湿漉漉的手，捧着好几枚的枇杷，到了我的面前。

女儿拿起一枚枇杷，剥开金黄色的皮，里面是金黄色的果肉。女儿把嘴凑近果肉，迫不及待地咬了一口，说：“好甜，真好吃。”

我细细地端详女儿的馋相，太像我小时候这般的迫不及待了。甚至，我吃枇杷时，都等不及去洗。还有记忆深

处，我吃枇杷的一段难忘经历。

我问女儿：“你觉得这枇杷，和西瓜，还有别的水果，有什么不一样吗？”

女儿停住了嘴，纳闷地看着我，说：“有什么不一样？味道不一样啊。”

我给女儿讲了个小时候的故事。

我是在农村长大的孩子。印象中，那时是小学二年级，还是三年级？也是现在这般的季节，天气很好，阳光暖暖地洒在身上，晒起几分的热。我和一个同学，在快放学的时候，从教室里跑到了操场上。操场是封闭式的，一侧是学校，另两面是围墙，还有一侧隔一条小河，就是马路。我和同学在操场上玩耍、嬉戏，就看到另一个曹同学，也跑了出来，径直跑过了操场，跑到了小河边。小河边的对面，是一个老人。我们认出，是曹同学的爷爷。老人手上抓了一把的枇杷，淡黄的，或是绿的，紧紧地抓在他的手上。

老人喊了一声，把枇杷往曹同学那边扔。扔了一枚，两枚，甚至四五枚一起扔了过来。小河其实并不宽，但老人手上分明是不方便的，抓得太多，扔的难度就大了。大部分的枇杷，还是被扔了过来，有几枚被扔进了河里，绿绿的，泛着淡淡的黄，浮在水面上。老人扔过后，看着曹同学远去，凝视了几眼，挥挥手，就走了。曹同学走过来，分明也看见了我们，但他似乎没看见一样。就着一旁的篮球架下，曹同学剥开了一枚枇杷，吭

哧吭哧地吃起来。是声音很大，还是我们的距离太短了？反正，在曹同学吃的同时，我就觉得口水止不住地往下掉。一起的同学，他的眼睛也在圆瞪瞪地瞅着那些淡黄的，或是绿的枇杷，嘴巴在不停地蠕动着。

有一会，曹同学终于走了，剥下来的外皮、枇杷核，都被他扔进了旁边的野草丛中。我们看着他远去的身影，恨得直咬牙。不给我们吃也就罢了，还吃得这么香！曹同学走远后，我们俩几乎是同一动作，跑到了小河边。我匍匐的身子，拉住了同学的一只手，同学的另一只手，试探着去捞那散落河里的几枚枇杷。在几番努力之

后，同学打捞上来的两枚枇杷，我们俩一人一枚。刚刚好。

两枚绿色的枇杷，被水浸过后，湿漉漉的。我剥掉了皮，露出了里面水分充足的果肉，我的口水再一次几乎要喷涌而出。我不再犹豫，一口咬了下去。

天哪！我几乎要喊出了声，好酸，好酸呀！

那个同学的眉头也紧皱着，是和我一样的感受。

但是，我们还是没有舍得扔掉这枚枇

杷。忍着酸，我还是吃完了果肉，并有那么几分遗憾地扔掉了里面硕大的枇杷核……

故事讲完了，我看着女儿。

我说：“虽然今天的枇杷很甜很好吃，但我却更怀念那个时候的，那枚绿色的酸枇杷……”

女儿眨巴眨巴眼睛，一脸懵懂地看我，说：“爸爸，那么酸，你还怀念？”

我忍不住笑了。✕

又见枝头绽新绿

Green Leaves Appear Again in the Tree

撰文/季平

窗外，枝头的新芽相继吐出，一片新绿。

我打开罐子，不舍地将家中带来的最后几片茶叶放入了玻璃杯，在热水的滋润下，干绿的茶叶在水中苏醒过来，舞动着身躯，却似新芽缓缓绽放。往年此时，父亲总会去家乡的茶场踏青，当我沉醉于附近小镇的酒肆佳肴，而父亲却执意在山坡上探寻那枝头的新绿，相熟的炒茶工，期待那口春日的茶香茗。

每每看到父亲笑盈盈地举起杯来，眯着眼贪婪地呼吸着，微微吹散飘在杯面的那层茸毛，浅浅地啜饮着，那种惬意仿佛随着茶汤一起渗入五脏六腑。这时，我也会好奇地来上一口，可那时年少的我，却不解这涩涩苦苦的茶汤怎比得过朵颐河鲜的快感。

年复一年，我也开始恋上那芬馥的茶香，苦涩过后的甘甜，开始惦着枝头绽放新绿的一刻。父亲渐渐地老了，而我也离开了家乡，踏上了异乡的工

作之路。在这里，我再也闻不到那沁人的茶香，我怀念那抹绿，以及和那抹绿相关的一切，家中带来的茶叶与父亲的电话成为我的慰藉。我告诉父亲这边的景象，钢筋水泥丛林中，虽有新叶，却不是我心中的那抹绿。

门铃响了，一个邮包递到我的手上。我打开邮包，是一个印着“雀舌”的茶叶瓷罐子，心里一阵酸楚，视线模糊中，我仿佛看见电话那头的父亲笑盈盈地举起茶杯。✕



初夏季 Early Summer Season

撰文/张一能 图片/赫尔

初夏，给人一种燥，热……但是又需要一种耐心平复心情！有风吹过时，一丝凉爽，顿感心旷神怡，连发丝都变得飘逸。无风静坐时会让人感觉世界是那么沉静，甚至可以听到自己心跳的声音。太阳下即使打着伞也会感觉到那份灼热，心跳的声音似乎加重加速了……

初夏，有灿烂无比华丽当空的骄阳，有轻柔撩人心田的微风，有纯白无暇沁人心脾的栀子花，有古老悠扬无尽绵长的钟声，有万籁俱静无垠的夜空，更有璀璨夺目的星辰。初夏的雨

绵长纤细，像轻薄的纱帐一样突然放下，不像春天般淅淅沥沥，也不像盛夏暴雨般淋漓尽致。它是与大地合奏的夏之交响曲！

初夏就是这样一个心情，需要静下心来感受那份心跳，如生活中的点滴要去感受那不断拂绕在你心灵深处的柔软，不管是否，时间总是在流动，我们要学会珍视时间，因为能看到时间本身就是一种幸福！

初夏，又是一年毕业季，祈愿各位满怀青春理想的学子，出门江湖，剑

已铸好，他日莫被生活磨灭今日的热情。愿识尽天下好人，读尽天下好书，看尽世间好山水……踏着荆棘，不觉得痛苦，有泪可落，却不是悲凉，前路，鲜花依旧为你们盛放！

初夏，一个清新的季节，一个收获的季节，一个小荷才露尖尖角，早有蜻蜓立上头的季节！

初蝉数声起，
夏云已嵯峨，
静与百花亲，
心安是归处。☒

毕业季

Graduation Season

撰文/王妍俨 图片/默默

每隔四年，就会有一群幸运的小朋友在毕业季迎来一个与众不同的世界杯，让本就五味杂陈的毕业季更多了些肾上腺素和多巴胺。而伴随着毕业离别的世界杯，甚至赛时的种种细节，又因为有着伙伴们的共同记忆变得更加难忘。

2014年夏，我们毕业了，将各奔东西，我们所有的彻夜狂欢都来自于那届奇特的巴西世界杯。从小酒吧的揭幕战，到烧烤店的德葡大战，再到宿舍的四分之一决赛，最后是离校回家后的半决赛和决赛，毕业季的战线拉得太长太长，长到我以为永远不会结束。紧张的答辩，日夜颠倒的生活，伤感和快乐交织着，熬夜看球成了我珍惜最后大学时光的方式。

那年，死党钟情的西班牙队早早出了局，而橙衣军团的复仇变成了一场狂欢。他只好裹紧自己的西班牙球衣，回顾着哈维、伊涅斯塔的高光时刻，用自己的方式缅怀曾经的世界冠军。

西班牙小组出局了，意大利小组出局了，英格兰也难逃厄运。“长颈鹿”不喜欢我称呼英格兰球队为三喵，就像我喊她“长颈鹿”一样那么不喜欢。我想我是个固执的人，所以我仍然不会改口三喵军团。

欢笑交织着悲伤，这可能就是世界杯和毕业季的共同特点。乌拉圭对阵意大利的比赛上，苏亚雷斯一口咬在了意大利后卫的肩膀上。这惊人的一咬迅速驱散了所有人的困意，乌拉圭人咬人后痛苦捂牙的表情，更是带动了我们的狂笑。四分之一决赛中，当内



马尔毫无防备地倒在哥伦比亚后卫的铁膝之下，被担架抬下的一刻，他也许已经知道要告别这届家门口的世界杯了，他捂着眼睛，却捂不住不甘的泪水。巴西队的六星梦，也随之破灭。如今的巴西队更加强大了，他们依然斗志昂扬、充满信心。毕业后的我们，也希望能一直有勇气，一直保持自信，若是有理想，一定要坚定地

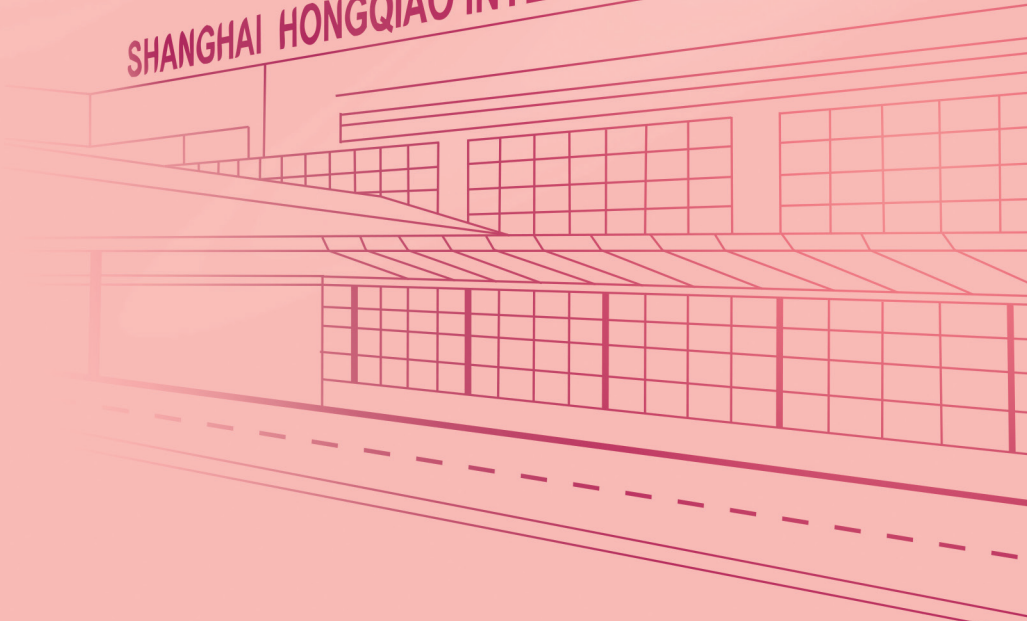
去追求，不要妥协，不要放弃。

那些夜晚那么长，长得等到赛事开始，我已经昏昏欲睡，那些夜晚又那么短，短得我来不及欢呼一声胜利就已经晨曦微露。就好像我们的四年，好像日复一日永远不到头，又仿佛只是一眨眼的功夫就要散场。☒



跨越 邂逅世界

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT





彩虹桥

Connect the worlds
Across the rainbow

彩虹橋機場





咏白玉兰

李荣峰

皎皎舞东风，盈盈含春暖。
自信无粉黛，玉色浑天然。
笑立枝头俏，唤起百花艳。
凝香满乾坤，独自向云端。

苏幕遮

俞奕璟

神不宁，思无名，胸有块垒，到底意难平。
浅浅春光独惆怅，花径深深，将语谁人听？
晓月升，露微凉，日色欲尽，倦鸟已归林。
忧戚伤人空自扰，暮霭沉沉，尚有快哉风。

时 雨

黄凯雯

又到江南多雨时，三十日里二十四。

若问春风何时至？唯有鹅黄浅绿知。



星夜遥寄

吴伟余

夜，披一袭璀璨的风衣

满天星星的亮丽

圆月探身窗前

孤独有了温婉的回忆

迢迢的远方

渐渐地走近

走近在晶莹的思念里

池塘拥抱耀眼的星月

蛙鸣，也沾上了珠光宝气

柳梢，拂过粉红的蝴蝶结

闪动时隐时现的柔情蜜意

弯弯的小木桥

传来一阵阵芦笛

还有，被羞赧的歌声

跌宕在一圈圈涟漪

谁说，夜是黑沉沉的

夜色随多彩的灯火

晃悠着摇曳飘逸

倏地一场通透的流星雨

悄悄告示

星夜迷离的神奇

我轻轻地用手捂着胸口

感受陪伴起伏的静谧

藤蔓爬在窗沿的墙壁

吐出一朵朵紫蓝的花儿

芳馨四溢

我深深地吮吸

吮吸，生命欢跳着的

热烈又至美的气息

我痴痴地凝望

凝望，圆月银亮的光霓

奔湧的情思汇聚心底

向着清幽的远方遥寄

© 图片/ 许文菁



落花

蔡威

春风添作乱，
暗剪花凄断；
落拓一方红，
枝头余对半。

© 图片/杉可

Qinghai Lake

The intoxicating scenery of azure sky
blue water and golden sand dunes

青海湖

醉在那一眼天清水碧地流金

撰文/图片 影子

青海，古称西海。夏天，是青海最美的季节。此时的青海，不但可以享受宜人凉爽的气候，更能饱览神圣湛蓝的青海湖、一望无际的绿草碧海、壮观奇丽的百鸟竞飞、百里绵延的油菜花海，领略三千多年历史积淀的众多人文景观……

Qinghai was known as Xihai in the ancient times. It is most fascinating in summer. During the pleasant and cool summer days, you can drink in the beauty of the azure Qinghai Lake that evokes a sense of holiness. You can feast your eyes on the endless green grass, the vast blue sea, the spectacular scene of flocks of birds flying together, the oceans of rape flowers spreading hundreds of miles, and numerous cultural landscapes behind which is a long history of more than 3,000 years...



是谁把美梦丢在高原的胸膛
变成一面镜子给日月梳妆
是谁把神话在这里掩藏
变成鸟的乐园展开漂亮的翅膀
千仞雪山消融几曾忧伤
万顷碧波驱走多少荒凉
嘿……哟……
只见骄阳明媚, 幸福吉祥
——歌曲《美丽的青海湖》

湖岸似金镶

汽车在无边无际的草原中的公路上行驶着，当看到高山顶峰的积雪映着灿烂的阳光泛着圣洁的白光和一片水汪汪、青碧碧的颜色相接时，我知道，青海湖到了，草原人心中的圣湖终于以她高洁、绰约的风姿出现在我的视野里。夏季的青海湖，是一年中最美的季节，此时的油菜花正开得喧嚣。浓艳的黄花，紧围着青海湖大半圈湖岸，足有百万亩，一垄一垄的在大地上蜿蜒起伏直到天边，线条简单而不失悠闲美丽。在高原上常见的蓝天白云衬托下，一望无际的金黄显得异常斑斓，令人慨叹。

从奔驰的车中看青海湖，和蓝天，和

雪山相接的地方，湖水仿佛从天而降，流泻而下，让人感觉“青海湖水天上来，海天一色无纤尘。”青海湖是历史名湖，蒙语中称“库库淖尔”，是“青色的海”之意。站在湖边，往往让人产生“在海边”的错觉，它如此之大，让人望不到边际，却又真实地坐落在群山之间。有时，你会觉得眼前不是一片湖，而是与上天相接的一堵蓝水墙。碧波荡漾，烟波浩淼的青海湖水，由于各处深浅不同，湖水的颜色会发生急剧变化，给人神秘感。蓝是青海湖的主色调，然而这里的蓝却又如此丰富，层次分明，晶莹剔透，碧蓝、淡蓝、深蓝、宝石蓝，各种蓝叠加在一起，有序地与远处的雪山相接，仿佛是一幅色彩鲜明巨大

的画幅展开在天地间。那一刻，涌向心头的是雄壮，是崇敬，是对圣洁、博大的自然之美的折服和赞叹！

湖中鸟岛美

在青海湖的西北方，有两座大小不一，形状各异的岛屿，一东一西，左右对峙，傍依在湖边。远远望去，这两个岛屿就像一对相依为命的孪生姊妹，在湖畔相向而立，翘首遥望着远方。这两座美丽的小岛，就是举世闻名的鸟岛，因岛上栖息数以十万计的候鸟而得名。

小的一座岛俗称蛋岛，约一平方公里，虽然面积不大，却是斑头雁、鱼鸥、棕头鸥的世袭领地，它们每年来





到这里，在岛上各占一方，筑巢垒窝。放眼望去，岛上的鸟蛋一窝连着一窝，密密麻麻，成为青海湖的一大奇观。为了不破坏鸟儿的繁衍生息环境，又方便游人观赏，管理者在岛上兴建了暗道、地堡、瞭望台等设施，供游人观赏。在蛋岛的地堡里，虽能近距离观赏鸟类，但只能隔着玻璃拍摄。

大点的岛就是鸟岛，东高西低，状如跳板，面积比蛋岛大四倍。岛上地势较为平坦，生长着茂密的豆科禾、野葱等植物。在岛的东部悬崖峭立，濒临湖面，有一高高耸起的巨岩，形如一口倒扣在湖中的大钟。最奇特的

是，这儿是一个鸬鹚王国。栖息的鸬鹚数以万计，可以看见一只只黑色的鸬鹚站在岩石上，晾晒自己的喉囊，悠闲自得。它们在岩崖上筑满大大小小的窝巢。尤其是岛前的那块巨石之上，鸬鹚窝一个连一个，俨然像一座鸟儿的城堡。

湖畔牧歌扬

沿湖畔前行，让我感觉是在一片美丽祥和的景色中向天上飞。色彩越来越丰富，墨绿色的灌木一簇簇点缀在草原上，牧民白色的帐篷星星点点，羊群和牛群散落其间，白色的是羊，黑色的是牦牛，各吃各的草，井水不犯河水的样子，柔美翠绿得令人沉醉。

两只柔媚之极的小羊羔一下子就抓住了我的眼球。它们乖巧怯生地望着镜头，连“咩咩”的叫声都不敢发出，羊角上的红丝带更是“萌”得不得了。我们都忍不住下了公路，要与它们共同分享这份蓝天白云下自由的感觉。

放羊的藏族女孩子，独坐在帐篷前远望着我们。只见她梳着长长的辫子，皮肤黑黑，脸上略带嫣红，眼神中透着纯真，显出了特有的实诚朴素。小女孩穿着红花图案的藏式服装，白色的毛边显出了几分调皮和妩媚，脚上踏着一双小红鞋，然而早被沙土蒙盖。我们走过去与她拍照，她默不作



声，却含笑凝眸，那种纯朴天真，让人过目难忘。近观小女孩双手，皮肤黝黑之余，竟是粗糙得与年龄不符，想必是生活艰难，牧羊粗活，苦了孩子。

沿途的公路上，总能遇见赶着牛羊转

场的牧民。不经意间，一大群羊像白色浪花一样漫卷上公路。牧民骑着马跟着羊群，不慌不忙，显得那么淡定又从容。特别是女牧羊人，头上裹着鲜艳的头巾，一手紧握马缰，一手持着马鞭，潇洒的身姿别有一番无言的美丽。牧羊的神雕侠侣和着羊群，渐

渐融入大山深处，两人浪迹天涯般的豪迈背影，该让多少人为之痴醉！

湖区牧家乐

一路驰骋，沿路处处风光惹人惊叹，两个高大的经幡矗立在前方，徐徐的风儿吹过，彩幡随风飘舞，显出了藏族特有的风情。在经幡旁边不远，几户刚从别处迁来的牧家，正在扎下他们的营帐。对他的牛羊来说，这片翠绿的草场地势开阔、水草丰美，而且离公路不远，交通也方便，正是他们游牧驻扎的好地方。而大概两个月后，逐水草而居的他们，又要转移到另一个草场，继续这种游牧的生活。与传统的游牧家庭不同的是，如今的游牧民族家庭家当比以前多多了。除了要骑马养狗赶着大群的牛羊外，盛载自家的生活物品的运输工具早已鸟枪换炮，这户牧民家带着繁多的牧家乐家当，吃喝玩乐的用具也颇现代，有辆卡车确实方便多了。





攻略：

最佳旅游时间：4~8月

住宿：各景点均有宾馆、帐篷等各种住宿设施。

5~9月湖边适宜露营，但是应注意防寒。

饮食：在青海湖区，可以尝到美味的牛羊肉、糌粑、酸奶、酥油茶，但是缺乏蔬菜，可自备西红柿、黄瓜以补充维生素。

主要景点：青海湖、日月山、倒淌河、黑马河、鸟岛、金银滩草原。

注意事项：高原气候一日多变，而且忽晴忽雨，出行一定要带上厚衣服。爱护鸟类，爱护生态环境。

藏家牧民的小朋友们活泼可爱、干劲冲天，帮着大人们刨坑搭帐篷、搬东西。很快，几张帐篷、一张台球桌，一户牧家乐就这样正式落成了。他们不仅卖些路途常用的小商品，提供帐篷住宿、台球娱乐、道路祈福等服务，更重要的是，还有美味的羊肉和



牦牛肉等着我们呢！

“阿妈拉说：牛羊满山坡，那是菩萨保佑的……”韩红的高原赞歌，在这里得到了有力的印证。多彩的青海湖显得那样柔美，蜿蜒的公路两侧，一望无际的大地仿佛覆盖了一层金色的绒毯，成群的牛羊如同点缀在绒毯上的美丽图案，在蓝天白云的衬托下构成了一幅幅动人的天然画卷。瑰丽的风马旗迎风招展，放牧的藏民跃马扬鞭，青海湖美得令人惊叹！❖



大棕榈泉地区亲水体验

4大棕榈泉由九个不同的度假城市组成：棕榈泉、大教堂城、兰乔米拉、沙漠温泉、棕榈沙漠、印第安维尔斯、拉昆塔、印第奥和科切拉。这个沙漠绿洲拥有豪华度假村和酒店，世界一流的水疗中心，锦标赛高尔夫球场和网球场，以及加州最具活力的艺术、餐饮和娱乐体验。

每周六和周日12点至下午5点在ARRIVE Palm Springs的Spin N'Splash区域享受DJ现场打碟，每月的最后一个周五在ARRIVE泳池观看电影。



Ace Hotel & Swim Club有沙漠地区最好的音乐节目，包括来自各地的著名DJ周末在池畔表演。

每周四至周日下午3点至6点，拉昆塔度假俱乐部酒店的Plunge泳池转变为知名香槟酒庄Veuve Clicquot Après的泳池派对，游客可以享受各种香槟品尝，招牌鸡尾酒和美味小吃。



阿瓦隆酒店的Chi Chi餐厅提供美食和池畔鸡尾酒，特色有辣仙人掌（皮斯科、龙舌兰、酸橙、黄瓜、塞拉诺辣椒）和朗姆椰子酒（整只新鲜椰子加黑朗姆酒）。

L'Horizon Resort & Spa酒店最初是由建筑师William F. Cody建造作为私人宅邸，这座中世纪的酒店后来被改建成一家华丽的精品酒店，设有中央泳池和户外酒吧。

兰乔米拉丽思卡尔顿酒店（Ritz-Carlton, Rancho Mirage）的泳池享有山谷美景，提供池畔美食和酒水服务。



“星球大战：银河边缘”登陆加州迪士尼主题乐园

加州迪士尼主题乐园(Disneyland Park) 2019年最令人期待的主题园区“星球大战：银河边缘”（Star Wars: Galaxy's Edge）已于日前正式对外开放，游客们可以开启一场星战沉浸式体验。

五年时间，迪士尼的幻想工程师们打造出沉浸式的星球大战乐园，游客们可以按照自己的想法和环境进行互动。星球大战：银河边缘主题乐园占地5.67公顷，位于加州迪士尼“西部垦荒时代”主题园区（Frontierland）后面，它是迪士尼目前最大的单一主题区。该主题园区包括两处大型游乐设施、餐厅、食摊、一座小酒吧和多家商店。



香港航空成功迁移至Sabre的机组调度与追踪系统

香港航空公司日前实施了Sabre AirCentre的机组管理技术，使用一系列全新的机组调度、管理、服务和分析能力，简化和优化流程，并改善机组人员的日常工作。

Sabre的创新机组解决方案已连接全球100多家航空公司。香港航空公司采用Sabre机组管理技术，能够以主动、实时的方式进行调度员和机组成员之间的通信，并通过最大限度地减少机组人员过剩情况来帮助降低运营成本。获得增强型的连通能力，将有助于提高承运商的生产力，并通过优化追踪促进更好的机组利用率。除了显著减少航空公司的可控延误之外，Sabre创新解决方案所实现的各种增强功能，将直接改善机组人员的生活品质。



上海机场期待与您合作

上海拥有两座民用国际机场—上海浦东国际机场和上海虹桥国际机场（以下简称浦东机场和虹桥机场），分别位于城市的東西两端，由上海机场（集团）有限公司统一运营管理。

依托中国经济的发展，上海航空运输量呈现持续增长的态势。2017年，上海机场（浦东机场和虹桥机场）年航空客货吞吐量达到1.12亿人次和423.18万吨，排名全球城市第4和第3。

目前，有110家航空公司开通了上海的定期航班，联通全球48个国家、297个通航点，其中国际航点133个。

商业接洽

浦东机场联系人：谢心安

电话：+8621-68341060

邮箱：xiexinan@shairport.com

虹桥机场联系人：杨笑蓓

电话：+8621-68341060

邮箱：yangxiaobei@shairport.com



浦东机场 大型国际航空枢纽

日上免税行 東權. Orient King Power

Lagardère TRAVEL RETAIL DUFY

TORY BURCH SHANG XIA SWAROVSKI

LACOSTE TUMI

Calvin Klein Jeans DIESEL

2017年,浦东机场年旅客吞吐量达到7000.12万人次。近10年来,旅客吞吐量及国际旅客吞吐量年均增幅分别为10.6%、9.2%,其中国际旅客吞吐量多年稳居国内第一。

目前,浦东机场两座航站楼商业经营面积超过3.87万平方米,包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态,汇聚店铺408家,吸引了众多国际知名品牌和餐饮连锁品牌进驻。

浦东机场免税商业综合排名位列国内第一,免税香化类商品价格极具竞争力,居亚太地区最优标杆地位。

浦东机场三期工程将于2019年下半年建成启用,其中新建的卫星厅新增商业面积约2.8万平方米。未来浦东机场将从甄选优质品牌、提高服务品质、提升整体品位入手,致力于实现机场商业“新体验”、“新零售”、“新形象”的全面升级。

虹桥机场 大型国内精品机场

2017年,虹桥机场年旅客吞吐量达到4185万人次,其中商务旅客占比超过66%。

目前,虹桥机场两座航站楼商业面积超过2万平方米,包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态,汇聚店铺209家,吸引国内外上百个优质品牌入驻。几乎全覆盖的移动支付方式,货品快递到家的个性化服务提供更人性化、更安心的购物环境。

地标性一线品牌大道汇聚了16个国际知名一线品牌,带来顶级品牌购物体验。

虹桥机场未来将进一步实现商业业态及品牌多样性和多元化。拟引入更多具有“代表性”和“号召力”的国际一线品牌,寻找更多优质合作伙伴。





PARTNER WITH SHANGHAI AIRPORTS

Shanghai Airport Authority operates and manages two international airports in the city. Shanghai Pudong International Airport is located at the east end of the city while Shanghai Hongqiao International Airport lies in the west.

Supported by the economic development of China, air traffic in Shanghai maintains a long-term trend of sustainable growth. In 2017, the passenger volume at Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao International Airport reached 112 million while total freight volume reached 4.23 million tons. This placed Shanghai in the fourth and third ranking in these categories respectively among global cities.

At present, there are 110 airlines operating scheduled flights in Shanghai. These connect 48 countries and 297 destinations worldwide, of which 133 are international destinations.

BUSINESS CONTACT

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

The contact: Xie Xinan

Tel: +8621-68341060

E-mail: xiexinan@shairport.com

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT

The contact: Yang Xiaobei

Tel: +8621-22381937

E-mail: yangxiaobei@shairport.com



SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

A LARGE INTERNATIONAL HUB



The passenger volume at Pudong International Airport was 70 million in 2017. In the past ten years, the average annual growth of total passenger volume and international passenger volume were +10.6% and +9.2% respectively. Pudong International has been the largest airport in China for international passenger traffic for years.

Commercial space in the two terminal buildings at Pudong International Airport is more than 38,700sq m. The airport attracts various world-renowned brands and chain food stores. Currently there are 408 stores covering the businesses of duty free, retail and food & beverage.

Pudong International Airport ranks as the number one airport location in China for duty free sales, and prices in categories such as cigarettes and cosmetics are so competitive that these have become the benchmark in Asia Pacific.

The third phase project of Pudong International Airport's expansion will be completed and put into operation in the second half of 2019. The new satellite terminal will add about 28,000sq m more commercial space to the airport. In the future, commercial activities at Pudong International Airport will focus on "new experience", "new retail" and "new visuals" through improved brand selection, service improvement and image enhancement.

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT

A DOMESTIC BOUTIQUE AIRPORT

In 2017, the annual passenger volume of Hongqiao Airport was 41.85 million, within which business travellers accounted for more than 66%.

There are over 20,000sq m of commercial area at Hongqiao International Airport's two terminals, serving duty free, retail and food & beverage. Some 209 stores representing hundreds of quality brands from home and abroad operate at Hongqiao International Airport. The widely used mobile payment and bespoke express home delivery of goods create a more human and comfortable shopping environment.

The Brand Avenue, as a landmark, gathers 16 world-renowned brands and delivers the superior shopping experience of top brands.

In the future, Hongqiao International Airport will further increase the variety and diversity of its commercial operations and brands by working with more premium partners and introducing more renowned international brands.



上海机场国内航班通航点

阿克苏	贵阳/龙洞堡	兰州/中川	深圳/宝安	伊春/林都
朝阳	桂林/两江	黎平	神农架/红坪	伊宁
安庆/天柱山	哈尔滨/太平	丽江/三义	沈阳/桃仙	宜宾/菜坝
安顺/黄果树	哈密	连城/冠豸山	十堰/武当山	宜昌/三峡
鞍山/腾鳌	海口/美兰	连云港/白塔埠	石家庄/正定	宜春/明月山
百色/巴马	呼伦贝尔/东山	临汾/乔李	太原/武宿	银川/河东
包头/二里半	邯郸/马头	临沂/沭埠岭	唐山/三女河	营口/兰旗
北海/福成	汉中/城固	柳州/白莲	腾冲/驼峰	永州/零陵
北京/南苑	合肥/新桥	六盘水/月照	天津/滨海	榆林/榆阳
北京/首都	和田	泸州/云龙	通化/三源浦	运城/张孝
毕节/飞雄	黑河/瑗珲	洛阳/北郊	通辽	湛江
成都/双流	衡阳/南岳	吕梁/大武	铜仁/凤凰	张家界/荷花
承德/普宁	呼和浩特/白塔	梅州/梅县	吐鲁番/交河	张家口/宁远
池州/九华山	怀化/芷江	绵阳/南郊	威海/大水泊	张掖/甘州
赤峰/玉龙	淮安/涟水	牡丹江/海浪	潍坊/南苑	白山/长白山
达州/河市	黄山/屯溪	南昌/昌北	温州/龙湾	长春/龙嘉
大理/荒草坝	惠州/平潭	南充/高坪	乌海	长沙/黄花
大连/周水子	鸡西/兴凯湖	南京/禄口	乌兰浩特/义勒力特	长治/王村
大庆/萨图尔	济南/遥墙	南宁/吴圩	乌鲁木齐/地窝堡	郑州/新郑
大同/云冈	济宁/曲阜	南阳/姜营	武汉/天河	中卫/香山
丹东/浪头	佳木斯/东郊	宁波/栎社	武夷山	重庆/江北
东营/胜利	嘉峪关	齐齐哈尔/三家子	西安/咸阳	重庆/万州
鄂尔多斯/伊金霍洛	揭阳/潮汕	黔江/武陵山	西昌/青山	舟山/普陀山
恩施/许家坪	金昌/金川	秦皇岛/北戴河	西宁/曹家堡	珠海/金湾
佛山/沙堤	锦州/锦州湾	青岛/流亭	西双版纳/嘎洒	遵义/茅台
福州/长乐	井冈山	庆阳/西峰	襄阳/刘集	遵义/新舟
抚远/东极	景德镇/罗家	琼海/博鳌	忻州/五台山	常德/桃花源
阜阳/西关	喀什	泉州/晋江	兴义/万峰林	信阳/明港
赣州/黄金	克拉玛依	日照/山字河	烟台/蓬莱	攀枝花/保安营
固原/六盘山	库尔勒	三明/沙县	延安	乌兰察布/集宁
广元/盘龙	昆明/长水	三亚/凤凰	延吉/朝阳川	松原/查干湖
广州/白云	拉萨/贡嘎	厦门/高崎	盐城/南洋	
澳门	高雄	台中/清泉岗	台北/松山	台北/桃园
香港/赤腊角				

上海机场国际航班通航点

日本	静冈	越南	富国	文莱	斯里巴加湾	瑞士	苏黎士
	冲绳		河内/内拜	乌兹别克斯坦	纳沃伊	美国	安克雷奇/泰德·史蒂文斯
	茨城		胡志明市/新山一	新加坡	新加坡/樟宜		波士顿/洛根
	大阪/关西		芽庄/金兰	伊朗	德黑兰/伊玛目·霍梅尼		达拉斯/沃斯堡
	东京/成田		岷港	以色列	特拉维夫/本古里安		底特律/大都会
	东京/羽田	菲律宾	宿务	俄罗斯	海参崴		关岛
	福岡		克拉克		莫斯科/谢列梅捷沃		檀香山/火奴鲁鲁
	富山		卡利博		莫斯科/多莫杰多沃		旧金山
	冈山		马尼拉		圣彼得堡		洛杉矶
	高松	阿联酋	迪拜/世界中心		新西伯利亚/托尔马切沃		孟菲斯
	广岛		迪拜/国际		伊尔库茨克		纽约/肯尼迪
	鹿儿岛		阿布扎比		克拉斯诺尔斯科		纽约/纽瓦克
	名古屋/中部	印度	金奈/马德拉斯	德国	法兰克福/国际		塞班岛/科布勒
	松山		孟买/迪拜		法兰克福/哈恩		圣何塞/硅谷
	仙台		新德里/英迪拉·甘地		科隆		西雅图/塔科马
	小松	印度尼西亚	雅加达/苏加诺-哈达		莱比锡/哈雷		亚特兰大/哈兹菲尔德-杰克逊
	新泻		巴厘岛/登巴萨		慕尼黑		芝加哥/奥黑尔
	札幌/新千岁		万鸦老	西班牙	巴塞罗那		奥克兰
	长崎	马来西亚	槟城		马德里/巴拉哈斯	加拿大	埃德蒙顿
	佐贺		吉隆坡		萨拉戈萨		多伦多/皮尔逊
韩国	大邱		亚庇/哥打基纳巴	比利时	布鲁塞尔		蒙特利尔/特鲁多
	釜山/金海	柬埔寨	暹粒/吴哥		列日		温哥华
	光州		金边	意大利	罗马/菲乌米奇诺		哈利法克斯
	济州	沙特阿拉伯	利雅得/哈立德国王		米兰/马尔彭萨	墨西哥	蒂华纳
	清州		吉达/阿卜杜勒-阿齐兹国王	英国	伦敦/希斯洛		墨西哥城
	首尔/金浦	阿塞拜疆	巴库/比纳		伦敦/盖特威克	澳大利亚	凯恩斯
	首尔/仁川	朝鲜	平壤/顺安	奥地利	维也纳		墨尔本
	襄阳郡	哈萨克斯坦	阿拉木图	丹麦	哥本哈根/凯斯楚普		悉尼/金斯福德·史密斯
泰国	甲米	吉尔吉斯斯坦	比什凯克/玛纳斯	法国	巴黎/戴高乐		布里斯班
	曼谷/廊曼	卡塔尔	多哈/哈曼德	芬兰	赫尔辛基/万塔	新西兰	奥克兰
	曼谷/素万那普	马尔代夫	马累/易卜拉欣·纳西尔	荷兰	阿姆斯特丹/史基浦	埃塞俄比亚	亚的斯亚贝巴/博莱
	普吉	孟加拉	达卡/沙阿贾拉勒	捷克	布拉格/瓦茨拉夫·哈维尔	埃及	阿斯旺
	清迈	斯里兰卡	科伦坡/班达拉奈克	卢森堡	卢森堡	毛里求斯	路易港/普莱桑斯
	素叻他尼(万伦)	土耳其	伊斯坦布尔/阿塔图尔克	瑞典	斯德哥尔摩/阿兰达		

上海机场定班通航的航空公司 CONNECTED AIRLINES

通航的国内航空公司



其中港澳台航空公司



通航的国际航空公司

